BOSCH

Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge: bosch-home.com/welcome

MyBosch

# Bagless vacuum cleaner

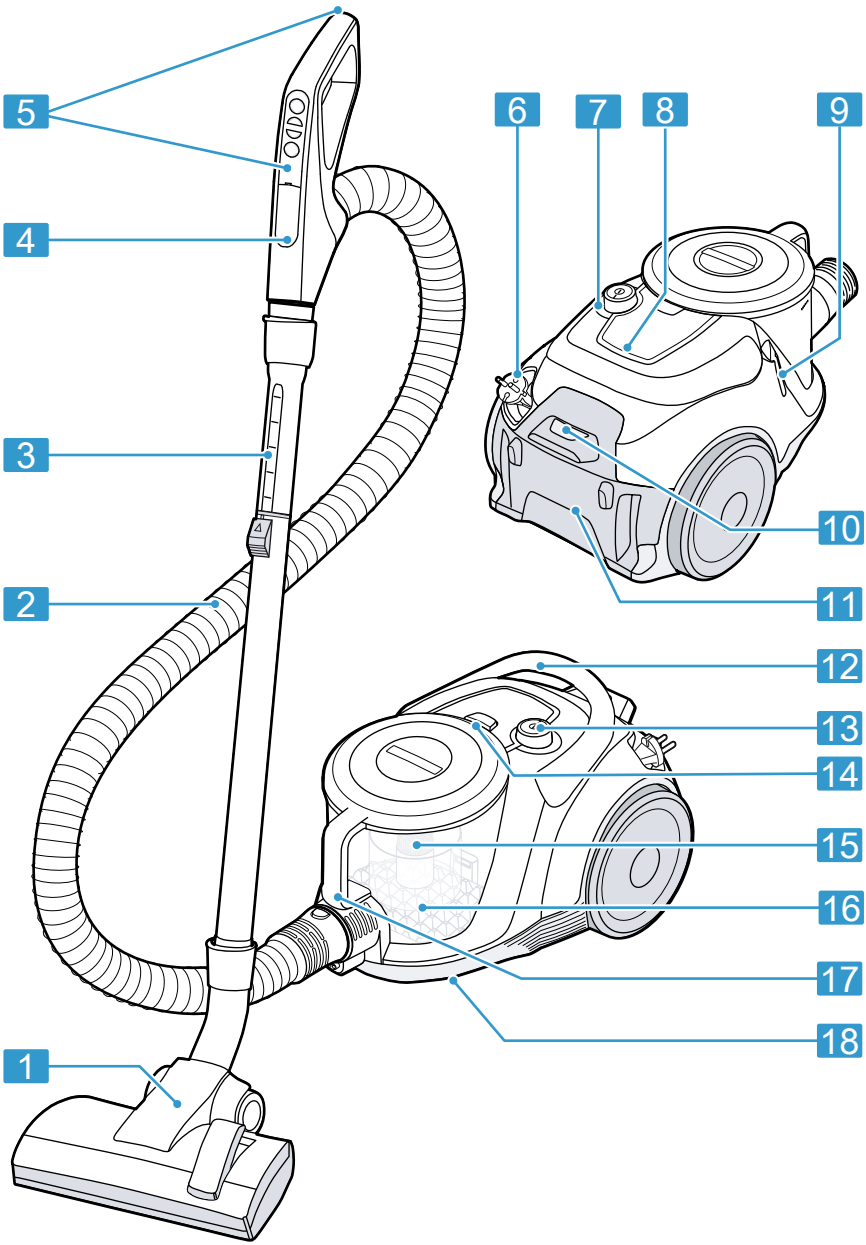
**BGS41...** **BGC41...**

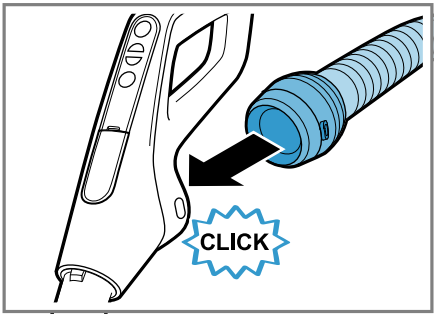

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **[de]** | Gebrauchsanleitung | 11 | **[hu]** | Használati útmutató | 65 |
| **[en]** | Information for Use | 16 | **[kk]** | Пайдаланушы нұсқаулықтар | 70 |
| **[fr]** | Manuel d'utilisation | 21 | **[ru]** | Руководство пользователя | 76 |
| **[it]** | Manuale utente | 27 | **[bg]** | Ръководство за употреба | 82 |
| **[nl]** | Gebruikershandleiding | 32 | **[uk]** | Керівництво з експлуатації | 88 |
| **[es]** | Manual de usuario | 37 | **[az]** | İstifadəçi rəhbər kitabı | 93 |
| **[pt]** | Manual do utilizador | 42 | **[ka]** | მომხმარებლის სახელმძღვანელო | 98 |
| **[el]** | Εγχειρίδιο χρήστη | 47 | **[zh]** | 使用说明书 | 104 |
| **[tr]** | Kullanım kılavuzu | 53 | **[th]** | คู่มือการใช้งาน | 108 |
| **[pl]** | Instrukcja obsługi | 59 | **[ar]** | دليل المستخدم | 112 |



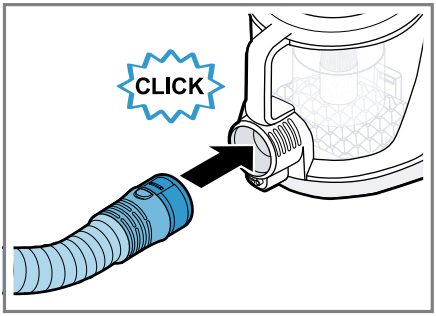
**https://ium-pim.bsh-digital.com/8001259469**

| | |
|---|---|
| **[de]** | Weitere Informationen und Erklärungen finden Sie online. Scannen Sie den QR-Code auf der Titelseite. |
| **[en]** | You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page. |
| **[fr]** | Vous pouvez trouver d'autres informations et explications en ligne. Scannez le code QR sur la page de titre. |
| **[it]** | Puoi trovare ulteriori info e spiegazioni online. Scansiona il codice QR sul frontespizio. |
| **[nl]** | U kunt online aanvullende informatie en uitleg vinden. Scan de QR-code op de titelpagina. |
| **[es]** | Se puede encontrar información y explicaciones adicionales online. Escanear el código QR en la página de título. |
| **[pt]** | Pode encontrar informações e explicações adicionais online. Leia o código QR que figura na página de título. |
| **[el]** | Μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες και εξηγήσεις στο διαδίκτυο (online). Σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου. |
| **[tr]** | Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın. |
| **[pl]** | Dodatkowe informacje i objaśnienia są dostępne online. Zeskanuj kod QR na stronie tytułowej. |
| **[hu]** | További információ és tájékoztatás az interneten található. Olvassa be a borító belső oldalán lévő QR kódot. |
| **[kk]** | Қосымша ақпарат пен түсініктемелерді интернеттен таба аласыз. Титулдық беттегі QR кодын сканерлеңіз. |
| **[ru]** | Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице. |
| **[bg]** | Можете да намерите допълнителна информация и обяснения онлайн. Сканирайте QR кода на заглавната страница. |
| **[uk]** | Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці. |
| **[az]** | Əlavə məlumat və izahatları onlayn tapa bilərsiniz. Başlıq səhifəsində QR kodunu skan edin. |
| **[ka]** | დამატებითი ინფორმაციისა და განმარტებების მოძიება შეგიძლიათ ინტერნეტით. დაასკანირეთ QR კოდი საწყის გვერდზე. |
| **[zh]** | 您可以在网上找到更多信息和解释。扫描标题页上的二维码。 |
| **[th]** | คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมและคำอธิบายได้ทางออนไลน์ โดยสแกนรหัส QR Code ในหน้าแสดงชื่อผลิตภัณฑ์ |
| **[ar]** | يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا في الصفحة الأولى. |

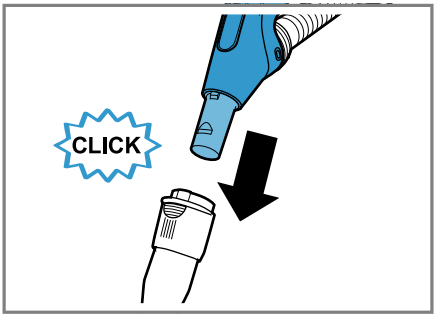

5
4
3
2
1
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18



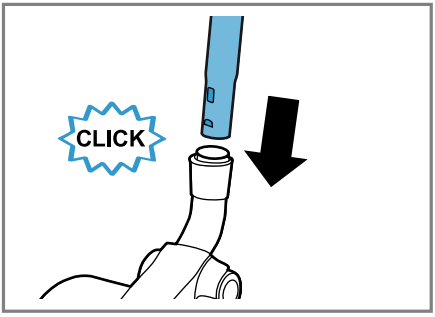

2



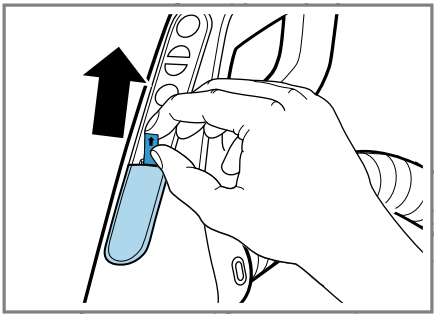

3



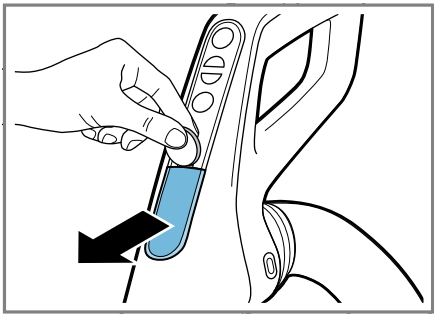

4



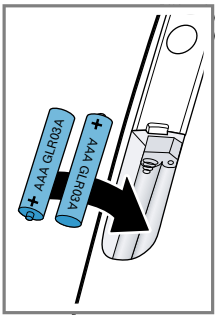

5

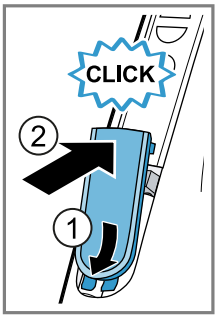


6

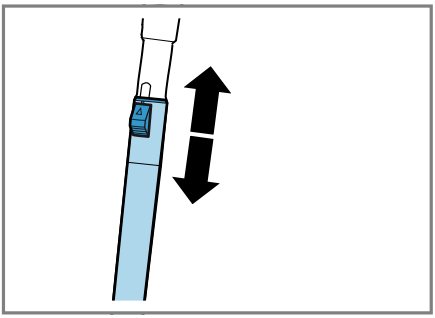


7

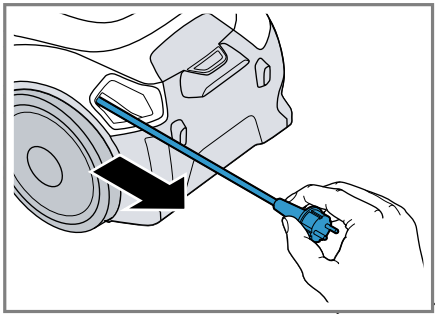


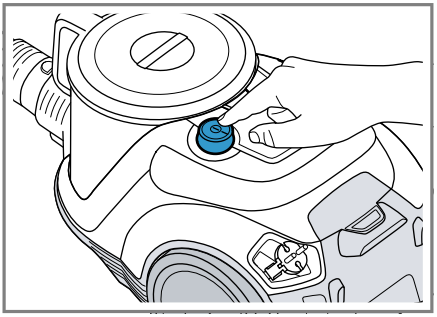

8



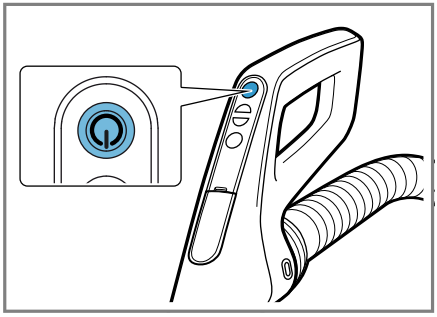
9



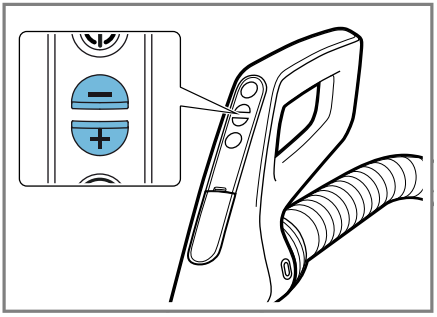
10



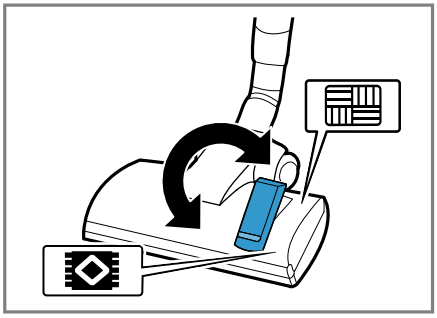
11



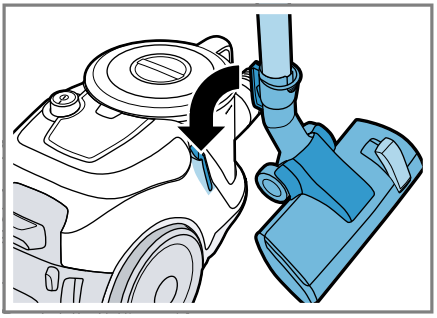
12



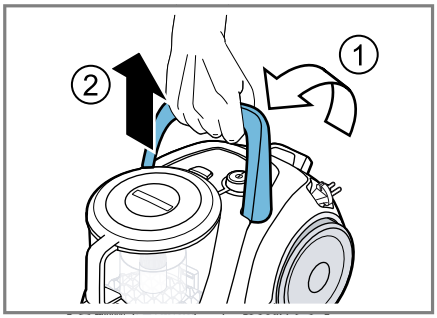
13



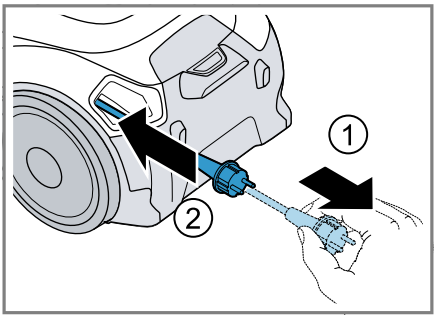
14



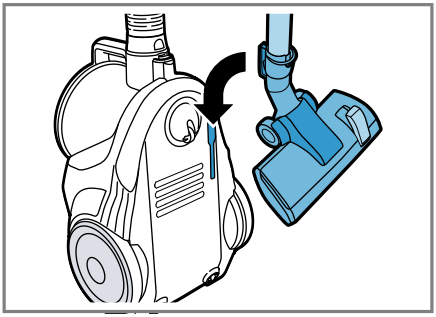
15



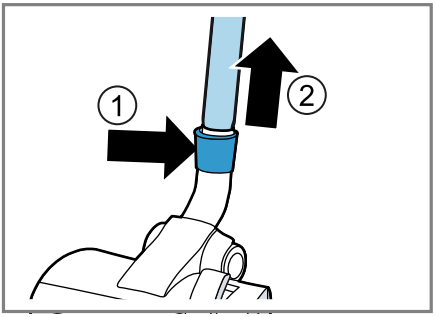

16



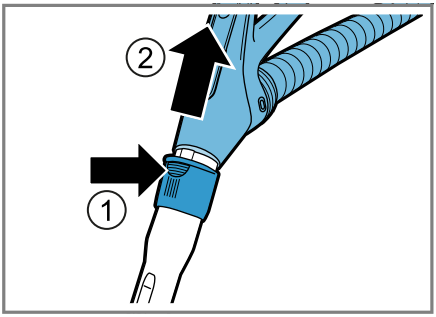

17



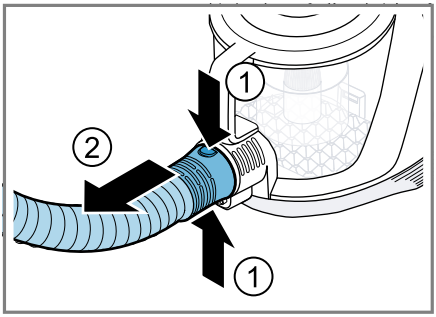
18



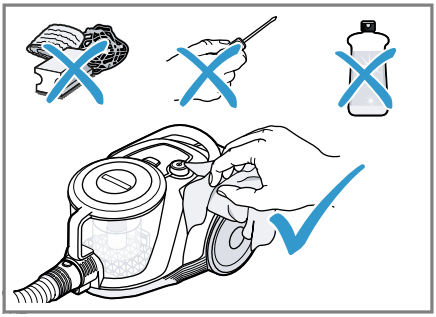

19



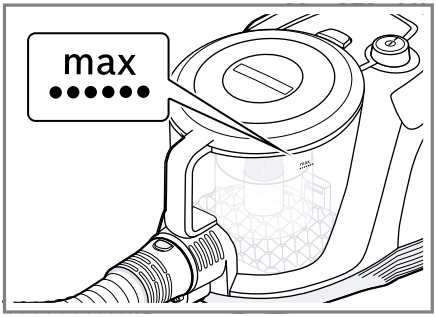

20



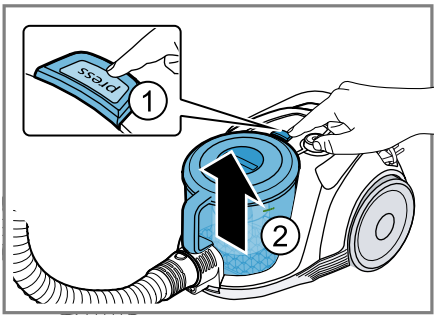

21



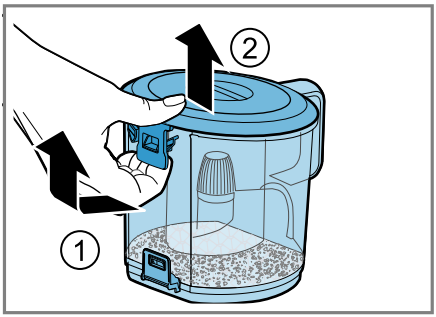
22



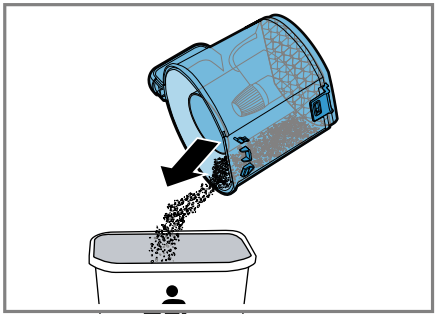

23



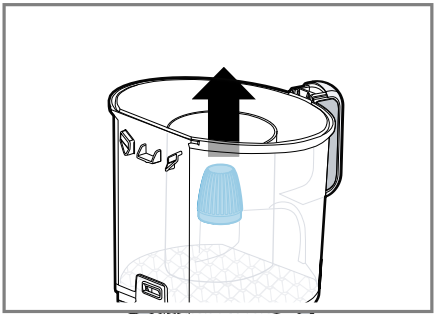

24




25



26



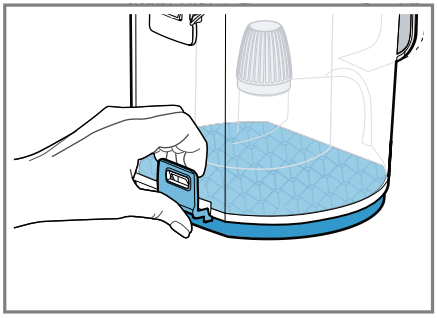
27



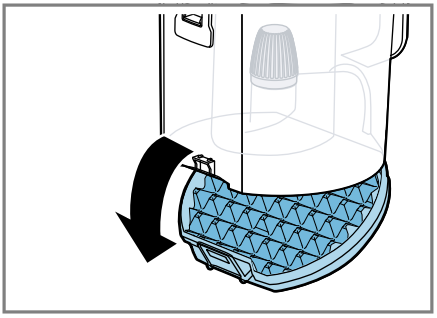
28



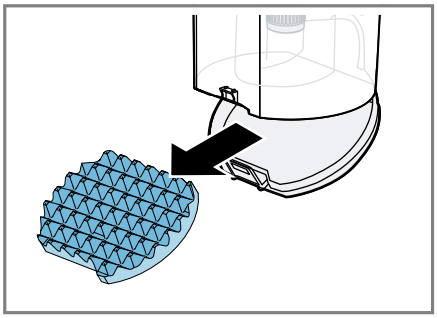

29



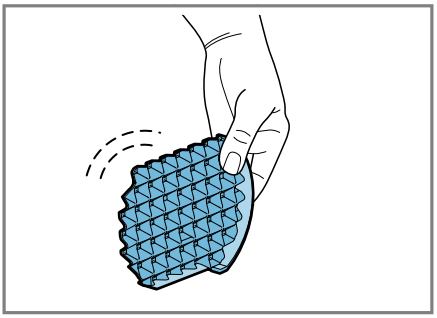
30



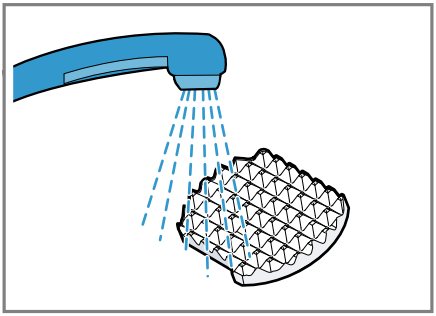
31



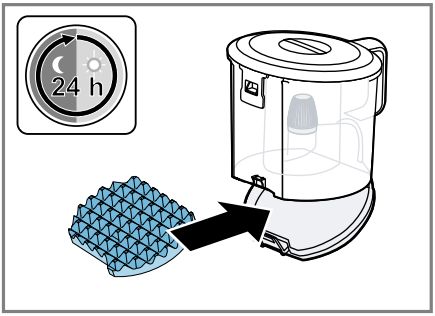
32



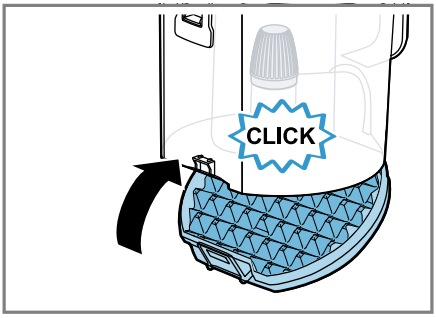
33



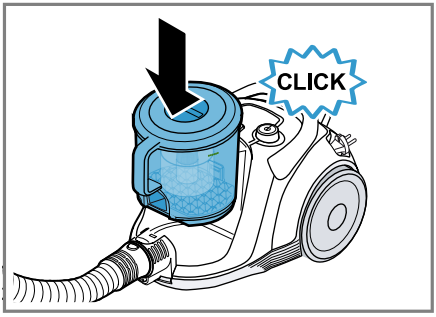
34



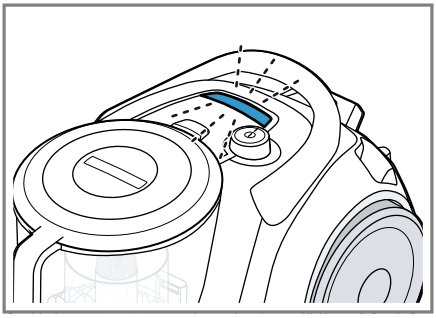

35



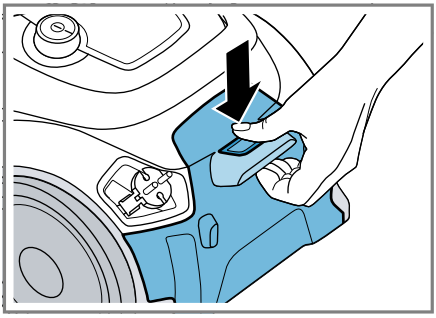

36



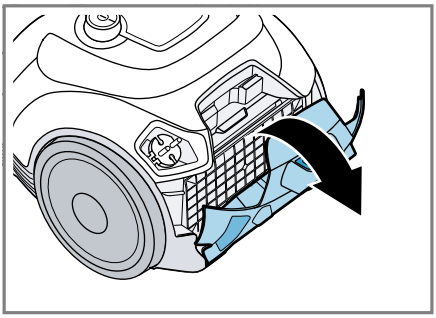

37



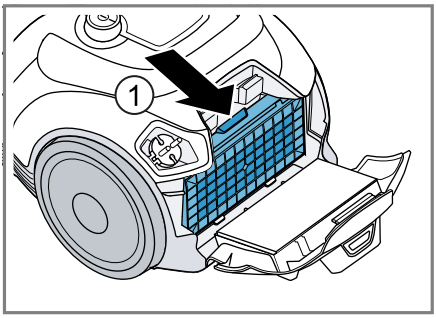
38



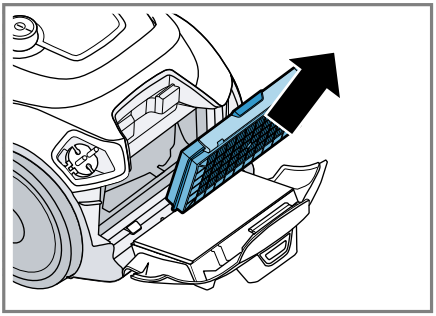
39



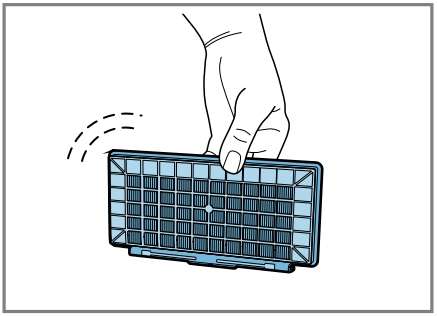
40



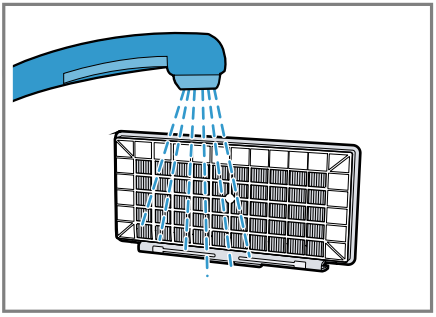

41



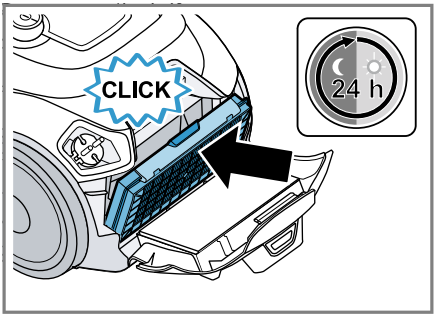
42



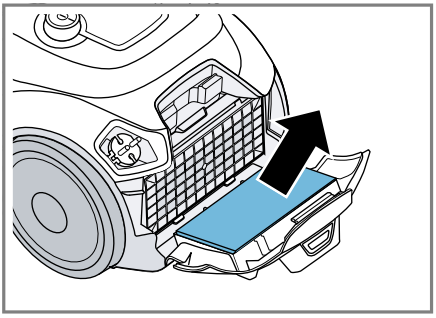
43



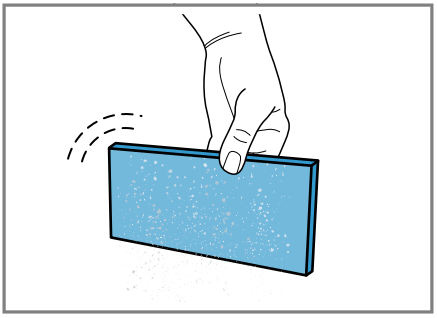
44



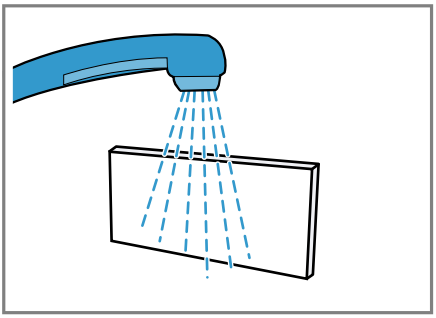

45



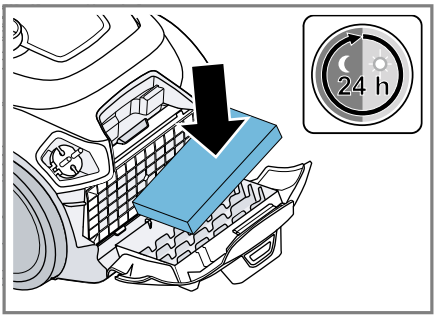
46



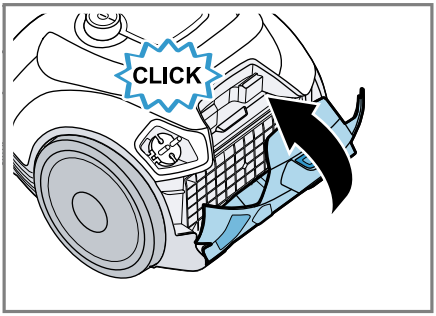
47



48




49




50

## ⚠ Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- zum Reinigen von Oberflächen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- zum Absaugen von Menschen oder Tieren.
- zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
- zum Aufsaugen von feuchten oder flüssigen Substanzen.
- zum Aufsaugen von leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
- zum Aufsaugen von Asche, Ruß aus Öfen und Zentral-Heizungsanlagen.
- zum Aufsaugen von Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- zum Aufsaugen von Bauschutt.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie:

- das Gerät reinigen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ▸ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▸ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- Nie das Gerät an der Netzanschlussleitung ziehen oder tragen.
- Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- Den Kundendienst rufen. →*Seite 15*
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom anschließen.
- Das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation muss vorschriftsmäßig installiert sein.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter geben.
- Bei der Reinigung des Geräts keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe verwenden.
- Die Netzanschlussleitung vollständig ausziehen.
- Die Kleidung, das Haar, die Finger und andere Körperteile von den Öffnungen am Gerät und den beweglichen Teilen fernhalten.
- Nie das Rohr oder die Düsen auf Augen, Haare, Ohren oder Mund richten.

- Sicherstellen, dass sich beim Saugen auf Treppen keine Personen unterhalb des Geräts befinden.
- Bei Saugpausen das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Netzanschlussleitung einziehen.
- Sicherstellen, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände schleudert.
- Die Batterien nicht aufladen.
- Die Batterien nicht kurzschließen.
- Die Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

## Sachschäden vermeiden

- Nie das Gerät am Schlauch tragen.
- Die Laufsohlen regelmäßig auf Abnutzung prüfen.
- Die abgenutzte Düse ersetzen.
- Nie das Gerät ohne Motorschutzfilter betreiben.
- Nie das Gerät ohne Ausblasfilter betreiben.
- Die Anschlussklemmen nicht kurzschließen.
- Nur Batterien des angegebenen Typs verwenden.
- Keine unterschiedlichen Batterie-Typen zusammen verwenden.
- Keine neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden.
- Die Batterien entfernen, wenn Sie den Handgriff nicht verwenden.
- Die leeren oder defekten Batterien umweltgerecht und sicher entsorgen.

## Übersicht

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.

**Hinweis:** Je nach Gerätetyp sind Abweichungen in den Farben und Einzelheiten möglich.

→*Abb.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Umschaltbare Bodendüse mit Klickverbindung |
| 2 | Schlauch |
| 3 | Teleskoprohr mit Schiebetaste und Klickverbindung |
| 4 | Remote-Power-Control Handgriff mit zwei Batterien Typ AAA LR03 |
| 5 | Infrarot-Sender |
| 6 | Netzanschlussleitung |
| 7 | Statusanzeige |
| 8 | Anzeige Sensor Control |
| 9 | Parkhilfe |
| 10 | Entriegelungstaste Heckklappe |
| 11 | Heckklappe |
| 12 | Tragegriff |
| 13 | Ein/Aus-Schalter mit Infrarot-Empfänger |
| 14 | Entriegelungstaste Staubbehälter |
| 15 | Flusensieb |
| 16 | Staubbehälter |
| 17 | Handgriff Staubbehälter |
| 18 | Abstellhilfe |

## Bedienung

### Gerät montieren

→*Abb.* **2** - **5**

### Handgriff in Betrieb nehmen[1]

→*Abb.* **6** - **8**

### Gerät bedienen

→*Abb.* **9** - **18**

### Gerät demontieren

→*Abb.* **19** - **21**

## Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Gerät lange funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es sorgfältig.

### Gerät reinigen

**Voraussetzung:** Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Das Gerät und das Zubehör mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Kunststoffreiniger reinigen.
  →*Abb.* **22**

### Staubbehälter leeren

→*Abb.* **23** - **26**

### Flusensieb reinigen

→*Abb.* **27** - **29**

### Filter des Staubbehälters reinigen

→*Abb.* **30** - **37**

### Ausblasfilter reinigen

→*Abb.* **38** - **50**

### Batterien wechseln

→*Abb.* **7** - **8**

## Störungen beheben

- Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Gerät funktioniert nicht.

Remote-Power-Control Handgriff funktioniert nicht.

Batterien sind leer.

- Wechseln Sie die Batterien im Remote-Power-Control Handgriff.

Funkverbindung ist gestört.
Infrarot-Sender am Handgriff oder Infrarot-Sender am Ein/Aus-Schalter sind abgedeckt.

1. Entfernen Sie mögliche Fremdkörper.
2. Reinigen Sie den Remote-Power-Control Handgriff und das Gerät.

Kommunikationsweg ist gestört.

- Stellen Sie eine direkte Verbindung zwischen Infrarot-Sender und Infrarot-Empfänger her.

### Gerät regelt auf die niedrigste Leistungsstufe.

Sensor Control Anzeige blinkt rot.
Filter des Staubbehälters verunreinigt.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Reinigen Sie den Filter des Staubbehälters.

Ausblasfilter ist verschmutzt.

- Reinigen Sie den Ausblasfilter.

### Gerät regelt auf die niedrigste Leistungsstufe.

Sensor Control-Anzeige leuchtet rot.
Staubbehälter voll

1. Prüfen Sie den Füllstand des Staubbehälters.
2. Leeren Sie, wenn notwendig, den Staubbehälter.

Flusensieb ist verunreinigt.

- Reinigen Sie das Flusensieb.

Düse, Teleskoprohr oder Schlauch sind verstopft.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Demontieren Sie das Gerät.
3. Entfernen Sie die Verstopfung.

### Bürste der Turbodüse dreht sich nicht.

Bürstenwalze ist verunreinigt.

- Reinigen Sie die Bürstenwalze.

[1] Je nach Geräteausstattung

Saugleistung ist zu gering.

- Drehen Sie den Leistungsregler auf maximale Saugleistung.

## Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## Akkus/Batterien entsorgen

Akkus/Batterien sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

- Akkus/Batterien umweltgerecht entsorgen.

## Kundendienst

Sie erhalten funktionsrelevante und lagerfähige Original-Ersatzteile bis zu 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen Ihres Geräts bei unserem Kundendienst.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
Detaillierte Informationen über die Garantiedauer und die Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen, bei unserem Kundendienst, Ihrem Händler oder auf unserer Website.
Die Kontaktdaten des Kundendiensts finden Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen oder auf unserer Website.
Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

## Informationen zur Ökodesign-Verordnung

Dieser Staubsauger ist ein Haushaltsstaubsauger und als Universalstaubsauger eingestuft.
Für die Reinigung von Teppichboden verwenden Sie die umschaltbare Universaldüse.
Für die Reinigung von Hartboden verwenden Sie die für die Reinigung von Hartboden und Prüfritze vorgesehene Hartbodendüse, soweit mitgeliefert.
Die Leistungsangaben dieses Geräts basieren auf den Mess- und Berechnungsmethoden gemäß der Verordnung (EU) Nr. 666/2013 und den Standards EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- ▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▸ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- Never operate a damaged appliance.
- Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- Never pull or carry the appliance by the power cord.
- If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- Call customer services. →*Page 20*
- Only use the appliance in enclosed spaces.
- Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- Never kink, crush or modify the power cord.
- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- Pull out the power cord completely.
- Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- When vacuuming stairs, ensure that there are no persons underneath the appliance.
- When taking a break from vacuuming, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Retract the power cord.

- When the cord is being rewound automatically, ensure that the mains plug is not thrown in the direction of persons, body parts, animals or objects.
- Do not charge the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.
- Do not throw batteries into a fire.
- Keep packaging material away from children.
- Do not let children play with packaging material.

## Preventing material damage

- Never place the appliance on the hose.
- Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- Replace worn nozzles.
- Never operate the appliance without the motor protection filter.
- Never operate the appliance without the exhaust filter.
- Do not short-circuit the terminals.
- Use the specified type of batteries only.
- Do not use different battery types together.
- Do not use new and used batteries together.
- Remove the batteries if you are not using the handle.
- Safely dispose of the empty or defective batteries in an environmentally friendly manner.

## Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.

**Note:** Individual details and colours may differ, depending on the appliance model.

→*Fig.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Adjustable floor tool with click connection |
| 2 | Hose |
| 3 | Telescopic tube with sliding switch and click connection |
| 4 | Remote-Power-Control handle with two AAA LR03 batteries |
| 5 | Infrared transmitter |
| 6 | Power cord |
| 7 | Status display |
| 8 | Sensor Control indicator |
| 9 | Parking aid |
| 10 | Rear flap release button |
| 11 | Rear flap |
| 12 | Handle |
| 13 | On/Off switch with infrared receiver |
| 14 | Dust container release button |
| 15 | Fluff filter |
| 16 | Dust container |
| 17 | Dust container handle |
| 18 | Storage aid |

## Operation

### Installing the appliance

→*Fig.* **2** - **5**

### Starting up the handle[1]

→*Fig.* **6** - **8**

### Operating the appliance

→*Fig.* **9** - **18**

### Removing the appliance

→*Fig.* **19** - **21**

## Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

### Cleaning the appliance

**Requirement:** The appliance is switched off.

[1] Depending on the appliance specifications

- Clean the appliance and the accessory using a soft cloth and a commercially available plastic cleaner.
  →*Fig.* **22**

**Emptying the dust container**

→*Fig.* **23** - **26**

**Cleaning the fluff filter**

→*Fig.* **27** - **29**

**Cleaning the filter in the dust container**

→*Fig.* **30** - **37**

**Cleaning the exhaust filter**

→*Fig.* **38** - **50**

**Changing the batteries**

→*Fig.* **7** - **8**

## Troubleshooting

- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

**The appliance is not working.**

The Remote-Power-Control handle is not working.
The batteries are empty.

- Change the batteries in the Remote-Power-Control handle.

Wireless connection is faulty.
The infrared transmitter on the handle and/or the infrared transmitter on the On/Off switch are/is covered.

1. Remove any foreign objects.
2. Clean the Remote-Power-Control handle and the appliance.

The communication channel is faulty.

- Establish a direct connection between the infrared transmitter and the infrared receiver.

**The appliance is adjusted to the lowest power level.**

The Sensor Control indicator flashes red.
Filter in the dust container is soiled.

1. Switch off the appliance.
2. Clean the filter in the dust container.

Exhaust filter is dirty.

- Clean the exhaust filter.

**The appliance is adjusted to the lowest power level.**

The Sensor Control indicator lights up red.
Dust container is full

1. Check the fill level of the dust container.
2. Empty the dust container as needed.

Fluff filter is soiled.

- Clean the fluff filter.

Nozzle, telescopic tube or hose are blocked.

1. Switch off the appliance.
2. Dismantle the appliance.
3. Remove the blockage.

**Brush on the turbo nozzle does not turn.**

Brush roller is soiled.

- Clean the brush roller.

Suction power is too low.

- Turn the power controller to maximum suction power.

## Disposing of old appliance

- Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
  Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ► Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

## Customer Service

You can obtain function-relevant and storable genuine spare parts from our Customer Service for up to 10 years from the date on which your appliance was placed on the market.
For more information, please contact our Customer Service team.
Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.
You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.
You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

## Information on the Ecodesign Regulation

This vacuum cleaner is a household vacuum cleaner classed as a general purpose vacuum cleaner.
Use the interchangeable universal nozzle for cleaning carpets.
For cleaning hard floors, use the hard floor nozzle designed for cleaning hard floors and test crevices, if supplied.
The performance data for this appliance is based on the measurement and calculation methods specified in Regulation (EU) No 666/2013 and the standards EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour nettoyer les surfaces.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :

- pour l'aspiration de personnes et d'animaux.
- pour l'aspiration de substances nocives pour la santé, aux arêtes vives, chaudes ou brûlantes.
- pour l'aspiration de substances humides ou liquides.
- pour l'aspiration de substances et gaz légèrement inflammables ou explosibles.
- pour l'aspiration de cendres, de la suie de four et d'installations de chauffage central.
- pour l'aspiration de poussières de toner des imprimantes et copieurs.
- pour l'aspiration de débris de construction.

Débranchez l'appareil du secteur lorsque :

- vous nettoyez l'appareil.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

- Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- Afin d'écarter tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.
- Ne tirez et ne transportez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation secteur.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- Appelez le service après-vente. →*Page 25*
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
- Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.

- Ne mettez pas de substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres.
- Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de substances inflammables ou à base d'alcool.
- Extrayez entièrement le cordon d'alimentation secteur.
- Tenez les vêtements, les cheveux, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des orifices de l'appareil et des pièces mobiles.
- Ne dirigez jamais le tuyau ni les buses vers les yeux, les cheveux, les oreilles ou la bouche.
- Lorsque vous passez l'aspirateur dans les escaliers, assurez-vous que personne ne se trouve en-dessous de l'appareil.
- Lors des pauses, éteignez l'appareil puis débranchez-le.
- Tirez sur le câble d'alimentation secteur.
- Assurez-vous que la fiche n'est pas projetée contre des personnes, parties du corps, animaux ou des objets lors de l'enroulement automatique du cordon.
- Ne chargez pas les piles.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

## Prévenir les dégâts matériels

- Ne portez jamais l'appareil par le flexible.
- Vérifiez régulièrement l'usure des semelles extérieures.
- Remplacez les buses usées.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre de protection du moteur.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre de sortie d'air.
- Ne court-circuitez pas les bornes.
- Utilisez uniquement des piles du type indiqué.
- N'utilisez pas différents types de piles ensemble.
- N'utilisez pas de piles neuves et usagées ensemble.
- Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas la poignée.
- Mettez les piles vides ou défectueuses au rebut de manière sûre et écologique.

## Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

## Aperçu

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

**Remarque :** Des variations de détails ou de couleurs sont possibles selon le type d'appareil.

→ *Fig.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Brosse pour sols adaptable avec fixation par clic |
| 2 | Flexible |

| | |
|---|---|
| 3 | Tube télescopique avec poussoir et fixation par clic |
| 4 | Remote-Power-Control Poignée avec deux piles de type AAA LR03 |
| 5 | Émetteur infrarouge |
| 6 | Cordon d'alimentation secteur |
| 7 | Affichage du statut |
| 8 | Voyant Sensor Control |
| 9 | Position parking |
| 10 | Touche de déverrouillage du volet arrière |
| 11 | Volet arrière |
| 12 | Poignée de transport |
| 13 | Interrupteur Marche/Arrêt avec récepteur infrarouge |
| 14 | Touche de déverrouillage du bac à poussières |
| 15 | Filtre à peluche |
| 16 | Bac à poussières |
| 17 | Poignée du bac à poussières |
| 18 | Position rangement |

# Utilisation

### Installer l'appareil

→*Fig.* **2** - **5**

### Mettre la poignée en service[1]

→*Fig.* **6** - **8**

### Utiliser l'appareil

→*Fig.* **9** - **18**

### Démonter l'appareil

→*Fig.* **19** - **21**

# Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

### Nettoyer l'appareil

**Condition :** L'appareil est éteint.

- Nettoyez l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et un produit de nettoyage pour plastique disponible dans le commerce.
  →*Fig.* **22**

### Vider le bac à poussières

→*Fig.* **23** - **26**

### Nettoyer le filtre à peluche

→*Fig.* **27** - **29**

### Nettoyer les filtres du bac à poussières

→*Fig.* **30** - **37**

### Nettoyer le filtre d'évacuation

→*Fig.* **38** - **50**

### Changement des piles

→*Fig.* **7** - **8**

# Dépannage

- Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- Afin d'écarter tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.

### L'appareil ne fonctionne pas.

La poignée Remote-Power-Control ne fonctionne pas.
Les piles sont vides.

- Changez les piles de la poignée Remote-Power-Control.

La communication radio est brouillée.
L'émetteur infrarouge sur la poignée ou l'émetteur infrarouge sur l'interrupteur marche/arrêt est recouvert.

1. Retirez tous les corps étrangers possibles.
2. Nettoyez la poignée Remote-Power-Control et l'appareil.

[1] Selon l'équipement de l'appareil

La voie de communication est perturbée.

- Établissez une connexion directe entre l'émetteur infrarouge et le récepteur infrarouge.

**L'appareil se règle sur le niveau de puissance le plus faible.**

Le voyant Sensor Control clignote en rouge.
Le filtre du bac à poussières est encrassé.

1. Éteignez l'appareil.
2. Nettoyez les filtres du bac à poussières.

Le filtre de sortie d'air est encrassé.

- Nettoyez le filtre de sortie d'air.

**L'appareil se règle sur le niveau de puissance le plus faible.**

Le voyant Sensor Control s'allume en rouge.
Bac à poussières plein

1. Contrôlez le niveau de remplissage du bac à poussières.
2. Si nécessaire, videz le bac à poussières.

Le filtre à peluche est encrassé.

- Nettoyez le filtre à peluche.

La brosse, le tube télescopique ou le flexible sont bouchés.

1. Éteignez l'appareil.
2. Démontez l'appareil.
3. Éliminez le bourrage.

**La brosse de la turbo-brosse ne tourne pas.**

La brosse rotative est encrassée.

- Nettoyez la brosse rotative.

La puissance d'aspiration est trop faible.

- Tournez le variateur de puissance sur la puissance d'aspiration maximale.

## Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.
  Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## Mettre les batteries/piles au rebut

Les batteries/piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les batteries/piles avec les ordures ménagères.

- Éliminez les batteries/piles de manière écologique.

## Service après-vente

Vous pouvez obtenir auprès de notre service client des pièces détachées d'origine fonctionnelles et pouvant être stockées jusqu'à 10 ans après la mise sur le marché de votre appareil.
Veuillez contacter notre service client pour obtenir de plus amples informations à ce sujet.
Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, scannez le QR code figurant sur le document joint afin d'obtenir les coordonnées du service après-vente ainsi que les conditions de garantie, adressez-vous à notre service après-vente, votre revendeur ou consultez notre site web.
Vous trouverez les coordonnées du service après-vente en scannant le QR code figurant sur le document joint relatif aux coordonnées du service après-vente et aux conditions de garantie, ou sur notre site web.
Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

# Informations liées à la directive sur l'écoconception

Cet aspirateur est un aspirateur ménager classé comme un aspirateur à usage général.
Pour nettoyer les tapis, utilisez la brosse universelle adaptable.
Pour nettoyer les sols durs, utilisez la brosse pour sols durs prévue pour le nettoyage des sols durs et des fentes d'essai, dans la mesure où celle-ci est fournie.
Les données de performance de cet appareil sont basées sur les méthodes de mesure et de calcul conformes à la directive (UE) N° 666/2013 et aux normes EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- per pulire le superfici.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Non usare l'apparecchio:

- per aspirare persone o animali.
- per aspirare sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
- per aspirare sostanze umide o liquide.
- per aspirare materiali e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
- per aspirare cenere, fuliggine dalle stufe e dagli impianti di riscaldamento centralizzati.
- per aspirare polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per aspirare calcinacci.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica se:

- l'apparecchio viene pulito.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

- ▸ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▸ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.

- Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- Non tirare mai il cavo di collegamento alla rete elettrica per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione.
- Non tirare o reggere mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- Rivolgersi al servizio di assistenza clienti. →*Pagina 31*
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- Collegare e utilizzare l’apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- Collegare l'apparecchio a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma.
- Il sistema del conduttore di protezione dell’impianto elettrico domestico deve essere installato a norma.
- Non collocare sostanze infiammabili o contenenti alcol sul filtro.
- Durante la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare sostanze infiammabili o contenenti alcool.
- Estrarre completamente il cavo di allacciamento alla rete elettrica.
- Indumenti, capelli, dita e altre parti del corpo potrebbero impigliarsi nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti mobili.
- Non rivolgere mai il tubo o le bocchette in direzione degli occhi, dei capelli, delle orecchie e della bocca.

- Accertarsi che non vi sia nessuno sui gradini più in basso della scala mentre si aspira.
- Se si fa una pausa durante l'aspirazione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione.
- Avvolgere il cavo di allacciamento alla rete elettrica.
- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, accertarsi che la spina non sbatta contro persone, parti del corpo, animali o oggetti.
- Non ricaricare le batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

## Prevenzione di danni materiali

- Non tirare mai l'apparecchio afferrandolo dal tubo flessibile.
- Controllare regolarmente che le basi non siano usurate.
- Sostituire la bocchetta usurata.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il filtro di protezione del motore.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il filtro d'espulsione.
- I morsetti non devono essere messi in cortocircuito.
- Usare solo batterie del tipo indicato.
- Non utilizzare insieme tipi di batterie diversi.
- Non utilizzare insieme batterie nuove e usate.
- Rimuovere le batterie quando non si utilizza l'impugnatura.
- Smaltire le batterie scariche o difettose in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.

## Panoramica

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.

**Nota:** A seconda del modello è possibile che vi siano alcune differenze per quanto concerne colori e vari dettagli.

→*Fig.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Spazzola per pavimenti commutabile con bloccaggio a scatto |
| 2 | Tubo flessibile |
| 3 | Tubo telescopico con tasto di scorrimento e bloccaggio a scatto |
| 4 | Impugnatura Remote-Power-Control con due batterie di tipo AAA LR03 |
| 5 | Trasmettitore di infrarossi |
| 6 | Cavo di allacciamento alla rete |
| 7 | Indicatore di stato |
| 8 | Indicatore Sensor Control |
| 9 | Supporto di parcheggio |
| 10 | Pulsante di sblocco sportello posteriore |
| 11 | Sportello posteriore |
| 12 | Maniglia di trasporto |
| 13 | Interruttore on/off con ricevitore di infrarossi |
| 14 | Pulsante di sblocco contenitore raccoglisporco |
| 15 | Filtro lanugine |
| 16 | Contenitore raccoglisporco |
| 17 | Impugnatura contenitore raccoglipolvere |
| 18 | Supporto di appoggio |

## Funzionamento

### Montaggio dell'apparecchio

→*Fig.* **2** - **5**

### Messa in funzione dell'impugnatura[1]

→*Fig.* **6** - **8**

### Uso dell'apparecchio

→*Fig.* **9** - **18**

### Smontaggio dell'apparecchio

→*Fig.* **19** - **21**

## Pulizia e cura

Per mantenere a lungo l'apparecchio in buone condizioni, sottoporlo a una cura e a una manutenzione scrupolose.

### Pulizia dell'apparecchio

**Requisito:** L'apparecchio è spento.

- Pulire l'apparecchio e gli accessori con un panno morbido e un normale detergente per plastica.
  →*Fig.* **22**

### Svuotamento del contenitore raccoglipolvere

→*Fig.* **23** - **26**

### Pulizia del filtro lanugine

→*Fig.* **27** - **29**

### Pulizia del filtro del contenitore raccoglipolvere

→*Fig.* **30** - **37**

### Pulizia del filtro d'igiene

→*Fig.* **38** - **50**

### Sostituzione delle batterie

→*Fig.* **7** - **8**

## Sistemazione guasti

- Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.

### L'apparecchio non funziona.

L'impugnatura Remote-Power-Control non funziona.
Le batterie sono scariche.

- Sostituire le batterie nell'impugnatura Remote-Power-Control.

La connessione radio è disturbata.
Il trasmettitore di infrarossi sull'impugnatura o sull'interruttore on/off sono coperti.

1. Rimuovere gli eventuali corpi estranei.
2. Pulire l'impugnatura Remote-Power-Control e l'apparecchio.

Il canale di comunicazione è disturbato.

- Stabilire un collegamento diretto tra trasmettitore e ricevitore di infrarossi.

### L'apparecchio si regola al livello di potenza minimo.

L'indicatore Sensor Control lampeggia con luce rossa.
Filtro del contenitore raccoglipolvere sporco.

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Pulire il filtro del contenitore raccoglipolvere.

Il filtro d'igiene è sporco.

- Pulire il filtro d'igiene.

### L'apparecchio si regola al livello di potenza minimo.

L'indicatore Sensor Control si illumina di rosso.
Contenitore raccoglipolvere pieno

1. Controllare il livello di riempimento del contenitore raccoglipolvere.
2. Se necessario, svuotare il contenitore raccoglipolvere.

Il filtro lanugine è sporco.

- Pulire il filtro lanugine.

Le bocchette, il tubo telescopico o il tubo flessibile sono ostruiti.

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Smontare l'apparecchio.
3. Rimuovere la causa dell'ostruzione.

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

**La spazzola della bocchetta Turbo non ruota.**

Il rullo spazzola è sporco.

- Pulire il rullo spazzola.

La potenza di aspirazione è insufficiente.

- Ruotare il regolatore alla massima potenza di aspirazione.

## Rottamazione di un apparecchio dismesso

- Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
  Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## Smaltimento delle batterie/delle pile

Le batterie/Le pile devono essere gestite nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettare batterie/pile nei rifiuti domestici!

- Smaltire le batterie/le pile nel rispetto dell'ambiente.

## Servizio di assistenza clienti

Presso il nostro servizio di assistenza clienti è possibile reperire ricambi originali funzionalmente rilevanti e disponibili a magazzino fino a 10 anni dalla messa in circolazione dell'apparecchio.
Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.
Informazioni dettagliate sulla durata e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia, presso il nostro servizio di assistenza clienti, il vostro rivenditore o sul nostro sito web.
I dati di contatto del servizio di assistenza clienti sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia o sul nostro sito web.
Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

## Informazioni sul regolamento Ecodesign

Questo aspirapolvere è un aspirapolvere domestico ed è classificato come aspirapolvere per uso generale.
Per pulire i tappeti, utilizzare la spazzola universale commutabile.
Per pulire i pavimenti duri, utilizzare l'apposita spazzola per pavimenti duri e fessura di prova, se in dotazione.
Le prestazioni indicate per questo apparecchio si basano sui metodi di misurazione e calcolo previsti dal regolamento (UE) n. 666/2013 e dalle norme EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- voor het reinigen van oppervlakken.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Gebruik het apparaat niet:

- voor het schoonzuigen van mensen of dieren.
- voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn of scherpe randen hebben.
- voor het opzuigen van vochtige of vloeibare stoffen.
- voor het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
- voor het opzuigen van as, roet van kachels en centrale verwarmingsinstallaties.
- voor het opzuigen van tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- voor het opzuigen van puin.

Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los als u:

- het apparaat reinigt.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen indien deze niet onder toezicht staan.

▸ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.

- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- Nooit aan het netsnoer trekken, om het apparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.
- Nooit het apparaat aan het netsnoer trekken of dragen.
- Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- Contact opnemen met de servicedienst. →*Pagina 36*
- Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom aansluiten.
- Het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie moet conform de elektrotechnische voorschriften zijn geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters terechtkomen.
- Voor het schoonmaken van het apparaat geen brandbare of alcoholhoudende stoffen gebruiken.
- De netaansluitleiding volledig uittrekken.
- Houd kleding, haar, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van openingen in het apparaat en van bewegende delen.

- De zuigbuis of mondstukken nooit op ogen, haar, oren of mond richten.
- Zorg ervoor dat bij het zuigen op trappen er zich geen personen onder het apparaat bevinden.
- Bij zuigpauzes het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- De netaansluitkabel intrekken.
- Zorg ervoor dat de stekker bij het automatisch intrekken van het snoer niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slingert.
- De batterijen niet opladen.
- De batterijen niet kortsluiten.
- De batterijen niet in het vuur gooien.
- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

## Het voorkomen van materiële schade

- Nooit het apparaat aan de slang dragen.
- De onderkant regelmatig controleren op slijtage.
- Versleten mondstukken vervangen.
- Nooit het apparaat zonder motorbeschermingsfilter gebruiken.
- Nooit het apparaat zonder uitblaasfilter gebruiken.
- De aansluitklemmen niet kortsluiten.
- Alleen batterijen van het opgegeven type gebruiken.
- Geen verschillende batterijtypes samen gebruiken.
- Geen nieuwe en gebruikte batterijen samen gebruiken.
- De batterijen verwijderen als u de handgreep niet gebruikt.
- De lege of defecte batterijen op een milieuvriendelijke manier en veilig afvoeren.

## Overzicht

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.

**Opmerking:** Afhankelijk van het apparaattype zijn kleur- en detailafwijkingen mogelijk.

→*Fig.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Omschakelbaar vloermondstuk met klikverbinding |
| 2 | Slang |
| 3 | Telescoopbuis met schuifknop en klikverbinding |
| 4 | Remote-Power-Control Handgreep met twee batterijen, type AAA LR03 |
| 5 | Infrarood-zender |
| 6 | Netaansluitkabel |
| 7 | Statusindicatie |
| 8 | Indicatie Sensor Control |
| 9 | Parkeerhulp |
| 10 | Ontgrendelknop achterklep |
| 11 | Achterklep |
| 12 | Handgreep |
| 13 | Aan-/uitschakelaar met infrarood ontvanger |
| 14 | Ontgrendelingsknop stofreservoir |
| 15 | Pluiszeef |
| 16 | Stofreservoir |
| 17 | Handgreep stofreservoir |
| 18 | Opberghulp |

## Bediening

### Apparaat monteren

→*Fig.* **2** - **5**

### Handgreep in gebruik nemen[1]

→*Fig.* **6** - **8**

### Apparaat bedienen

→*Fig.* **9** - **18**

### Apparaat demonteren

→*Fig.* **19** - **21**

## Reiniging en onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat zorgvuldig om er voor te zorgen dat het lang goed blijft werken.

### Apparaat reinigen

**Vereiste:** Het apparaat is uitgeschakeld.

- Het apparaat en de accessoires reinigen met een zachte doek en een gangbaar schoonmaakmiddel voor kunststof. →*Fig.* **22**

### Stofreservoir leegmaken

→*Fig.* **23** - **26**

### Pluizenfilter reinigen

→*Fig.* **27** - **29**

### Filter van het stofreservoir reinigen

→*Fig.* **30** - **37**

### Uitblaasfilter reinigen

→*Fig.* **38** - **50**

### Batterijen vervangen

→*Fig.* **7** - **8**

## Storingen verhelpen

- Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.

### Apparaat werkt niet.

Remote-Power-Control Handgreep werkt niet.

Batterijen zijn leeg.

- U dient de batterijen in de Remote-Power-Control handgreep te vervangen.

Verbindingsfout
De infrarood-zender op de handgreep of de infrarood-zender op de aan/uit-schakelaar is afgedekt.

1. Eventuele vreemde voorwerpen verwijderen.
2. Reinig de Remote-Power-Control handgreep en het apparaat.

Communicatiefout

- Breng een directe verbinding tussen de infrarood-zender en - ontvanger tot stand.

### Het apparaat gaat automatisch naar de laagste vermogensstand.

Sensor Control indicatie knippert rood.
Filter van het stofreservoir is verontreinigd.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Reinig het filter van het stofreservoir.

Uitblaasfilter is vuil.

- Maak het uitblaasfilter schoon.

### Het apparaat gaat automatisch naar de laagste vermogensstand.

Sensor Control indicatie brandt rood.
Stofreservoir vol

1. Controleer hoe vol het stofreservoir is.
2. Leeg indien nodig het stofreservoir.

Pluizenfilter is verontreinigd.

- Reinig het pluizenfilter.

Mondstuk, telescoopbuis of slang zijn verstopt.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Demonteer het apparaat.
3. Verwijder de verstopping.

### Borstel van het turbomondstuk draait niet.

Borstelrol is verontreinigd.

- Reinig de borstelrol.

Zuigvermogen is te gering.

- Draai de vermogensregelaar op het maximale zuigvermogen.

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## Afvoeren van uw oude apparaat

- Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## Accu's afvoeren

Accu's/batterijen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Accu's/batterijen niet meegeven met het huisvuil.

- Accu's/batterijen op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

## Servicedienst

U kunt bij onze klantenservice functierelevante en op voorraad liggende originele reserveonderdelen verkrijgen tot 10 jaar na het op de markt brengen van uw apparaat. Voor meer informatie kunt u met onze klantenservice contact opnemen.
Gedetailleerde informatie over de garantieduur en de garantievoorwaarden in uw land ontvangt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievoorwaarden, bij onze klantenservice, uw dealer of op onze website.
De contactgegevens van de klantenservice vindt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievoorwaarden of op onze website.
De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

## Informatie over de Ecodesign-richtlijn

Deze stofzuiger is een huishoudstofzuiger en geclassificeerd als stofzuiger voor algemene doeleinden.
Gebruik voor de reiniging van tapijt de omschakelbare universele zuigmond.
Gebruik voor de reiniging van harde vloeren het voor de reiniging van harde vloeren en testspleten bedoelde mondstuk voor harde vloeren, voor zover meegeleverd.
De prestatiegegevens van dit apparaat zijn gebaseerd op meet- en berekeningsmethoden overeenkomstig de richtlijn (EU) nr. 666/2013 en de normen EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- para la limpieza de superficies.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilizar el aparato:

- aspirar personas o animales.
- aspirar objetos afilados; succionar sustancias calientes, incandescentes o nocivas para la salud.
- aspirar sustancias húmedas o líquidas.
- aspirar materiales y gases inflamables o explosivos.
- aspirar cenizas, hollín de hornos e instalaciones de calefacción central.
- aspirar polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- para aspirar escombros o cascotes.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:

- se esté limpiando el aparato.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad.

▸ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.

- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ▶ No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▶ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▶ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ▶ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica ni transportar el aparato tirando de él.
- ▶ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ▶ Llame al Servicio de Asistencia Técnica. →*Página 41*
- ▶ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▶ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▶ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Conectar el aparato solo a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra.
- ▶ La conexión de puesta a tierra de la instalación eléctrica doméstica debe estar instalada de acuerdo con las normas vigentes.
- ▶ No aplicar en los filtros productos inflamables o que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar productos inflamables o con contenido alcohólico para la limpieza del aparato.

- Desenrollar completamente el cable de conexión a la red.
- Mantener la ropa, el pelo, los dedos y otras partes del cuerpo lejos de las aberturas del aparato y las piezas móviles.
- No dirigir bajo ningún concepto el tubo o las boquillas hacia los ojos, el pelo, las orejas o la boca.
- Al aspirar escaleras, es preciso asegurarse de que no haya nadie en una posición inferior con respecto a la del aparato.
- Al interrumpir el aspirado, desconectar el aparato y retirar el enchufe.
- Enrollar el cable de conexión a la red.
- Durante la recogida automática del cable, es preciso asegurarse de que el enchufe no pueda golpear personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos.
- No cargar las pilas.
- No cortocircuitar las pilas.
- No arrojar las pilas al fuego.
- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el embalaje.

## Evitar daños materiales

- No sujetar nunca el aparato por el tubo.
- Comprobar periódicamente si la base presenta muestras de desgaste.
- Sustituir la boquilla desgastada.
- No utilizar nunca el aparato sin filtro protector del motor.
- No utilizar nunca el aparato sin filtro de salida.
- No cortocircuitar los bornes.
- Solo se pueden utilizar pilas del tipo especificado.
- No mezclar pilas de distinto tipo.
- No mezclar pilas nuevas con pilas usadas.
- Retirar las pilas cuando no se esté usando la empuñadura.
- Desechar las pilas vacías o defectuosas de forma segura y respetuosa con el medioambiente.

## Vista general

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

**Nota:** Los colores y elementos individuales pueden variar según el modelo de aparato.

→ *Fig.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Boquilla universal con dos posiciones, con conexión de clic |
| 2 | Tubo |
| 3 | Tubo telescópico con pulsador deslizante y conexión de clic |
| 4 | Remote-Power-Control Empuñadura con dos pilas de tipo AAA LR03 |
| 5 | Emisor de infrarrojos |
| 6 | Cable de conexión a la red |
| 7 | Indicador de estado |
| 8 | Display del Sensor Control |
| 9 | Soporte para el tubo |
| 10 | Tecla de desbloqueo de la tapa trasera |
| 11 | Tapa trasera |
| 12 | Asa de transporte |
| 13 | Interruptor de encendido/apagado con receptor de infrarrojos |
| 14 | Tecla de desbloqueo del depósito de polvo |
| 15 | Filtro para pelusas |
| 16 | Depósito de polvo |

| | |
|---|---|
| 17 | Empuñadura del depósito de polvo |
| 18 | Soporte para el tubo en posición vertical |

# Manejo

### Montar el aparato

→*Fig.* **2** - **5**

### Poner en funcionamiento la empuñadura [1]

→*Fig.* **6** - **8**

### Manejar el aparato

→*Fig.* **9** - **18**

### Desmontar el aparato

→*Fig.* **19** - **21**

# Cuidados y limpieza

Para que el aparato mantenga durante mucho tiempo su capacidad funcional, debe mantenerse y limpiarse con cuidado.

### Limpiar el aparato

**Requisito:** El aparato está desconectado.

- Limpiar el aparato y el accesorio con un paño suave y un producto de limpieza convencional para plástico.
  →*Fig.* **22**

### Vaciar el depósito de polvo

→*Fig.* **23** - **26**

### Limpiar el filtro para pelusas

→*Fig.* **27** - **29**

### Limpiar el filtro del depósito de polvo

→*Fig.* **30** - **37**

### Limpiar el filtro de salida

→*Fig.* **38** - **50**

### Cambiar las pilas

→*Fig.* **7** - **8**

# Solucionar pequeñas averías

- Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

### El aparato no funciona.

La empuñadura Remote-Power-Control no funciona.
Las pilas están vacías.

- Cambiar las pilas en la empuñadura Remote-Power-Control.

La conexión inalámbrica es defectuosa.
El emisor de infrarrojos de la empuñadura o el emisor de infrarrojos del interruptor de encendido/apagado están cubiertos.

1. Retirar los cuerpos extraños.
2. Limpiar la empuñadura Remote-Power-Control y el aparato.

El canal de comunicación es defectuoso.

- Establecer una conexión directa entre el emisor de infrarrojos y el receptor de infrarrojos.

### El aparato se regula al nivel mínimo de potencia.

El display del Sensor Control parpadea en color rojo.
El filtro del depósito de polvo está sucio.

1. Apagar el aparato.
2. Limpiar el filtro del depósito de polvo.

El filtro de salida está sucio.

- Limpiar el filtro de salida.

### El aparato se regula al nivel mínimo de potencia.

El display del Sensor Control se ilumina en color rojo.
El depósito de polvo está lleno

1. Comprobar el nivel de llenado del depósito de polvo.
2. Si es necesario, vaciar el depósito de polvo.

El filtro para pelusas está sucio.

- Limpiar el filtro para pelusas.

[1] Según el equipamiento del aparato

La boquilla, el tubo telescópico o el tubo están obstruidos.

1. Apagar el aparato.
2. Desmontar el aparato.
3. Eliminar la obstrucción.

**El cepillo de la boquilla turbo no gira.**

El rodillo del cepillo está sucio.

- Limpiar el rodillo del cepillo.

La potencia de aspiración es demasiado baja.

- Girar el regulador de potencia hasta alcanzar la potencia máxima de aspiración.

## Eliminación del aparato usado

- Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.
  Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## Desechar las pilas y baterías

Las pilas y baterías deben desecharse en un punto de reciclaje adecuado. No tirar las baterías junto con los residuos domésticos.

- Desechar las pilas y baterías de forma respetuosa con el medioambiente.

## Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro servicio al cliente proporciona piezas de repuesto originales, funcionales y disponibles en stock hasta 10 años después de la comercialización del aparato.
Para más información, contactar con nuestro servicio al cliente.
Para obtener información detallada sobre el periodo de garantía y las condiciones de garantía en su país, utilizar el código QR del documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía, contactar con nuestro servicio al cliente, con su distribuidor o visitar nuestra página web.
En el documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía o en nuestra página web figuran los datos de contacto del servicio al cliente mediante el código QR.
La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

## Información sobre la directiva de diseño ecológico

Esta aspiradora es una aspiradora doméstica y está clasificada como aspiradora universal.
Para limpiar moquetas, utilizar la boquilla universal conmutable.
Para limpiar suelos duros, utilice la boquilla para suelos duros y ranuras de prueba, si se incluye en el paquete.
Las especificaciones de rendimiento de este aparato se basan en los métodos de medición y cálculo establecidos en la Directiva (UE) n.º 666/2013 y las normas EN 60312-1, EN 60704-2-1 y EN 60335-2-2.

## ⚠ Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para limpar superfícies.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:

- para limpar pessoas ou animais.
- para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
- para aspirar substâncias húmidas ou líquidas.
- para aspirar substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- para aspirar cinza, fuligem de fornos e sistemas de aquecimento central.
- para aspirar pó de toner de impressão e cópia.
- para aspirar entulho.

Desligue o aparelho da corrente quando:

- limpar o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- ▸ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▸ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- Nunca operar um aparelho danificado.
- Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- Nunca puxar ou mover o aparelho pelo cabo elétrico.
- Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- Contactar a Assistência Técnica. →*Página 46*
- Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.
- Não aplique substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros.
- Não utilize substâncias inflamáveis ou que contenham álcool durante a limpeza do aparelho.
- Puxe o cabo de alimentação completamente para fora.
- Mantenha o vestuário, o cabelo, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas existentes no aparelho e das peças móveis.
- Nunca direcione o tubo ou os bocais para os olhos, o cabelo, os ouvidos ou a boca.

- Ao aspirar escadas, certifique-se de que não se encontram pessoas por baixo do aparelho.
- Nas pausas de aspiração, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Recolha o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.
- Não carregue as pilhas.
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não deite as pilhas no fogo.
- Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

## Evitar danos materiais

- Nunca transporte o aparelho pela mangueira.
- Verifique regularmente as solas exteriores quanto a desgaste.
- Substitua o bocal gasto.
- Nunca utilize o aparelho sem filtro de proteção do motor.
- Nunca utilize o aparelho sem filtro de saída do ar.
- Não curte-circuite os terminais de ligação.
- Utilize apenas pilhas do tipo indicado.
- Não combine pilhas de tipos diferentes.
- Não utilize pilhas novas com pilhas usadas.
- Remova as pilhas quando não usar a pega.
- Elimine as pilhas vazias e com defeito de forma segura e ecológica.

## Vista geral

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

**Nota:** Dependendo do modelo, poderá haver diferenças nas cores e nos pormenores.

→*Fig.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Bocal comutável com fixação por clique |
| 2 | Mangueira |
| 3 | Tubo telescópico com botão corrediço e fixação por clique |
| 4 | Remote-Power-Control Pega com duas pilhas do tipo AAA LR03 |
| 5 | Emissor de infravermelhos |
| 6 | Cabo de alimentação |
| 7 | Indicação de funcionamento |
| 8 | Indicação Sensor Control |
| 9 | Posição de parque para o tubo |
| 10 | Tecla de desbloqueio da tampa traseira |
| 11 | Tampa traseira |
| 12 | Pega de transporte |
| 13 | Interruptor de ligar/desligar com recetor de infravermelhos |
| 14 | Tecla de desbloqueio do recipiente do pó |
| 15 | Filtro de cotão |
| 16 | Recipiente do pó |
| 17 | Pega do recipiente do pó |
| 18 | Dispositivo para arrumar |

## Operação

### Montar o aparelho

→*Fig.* **2** - **5**

### Colocar a pega em funcionamento [1]

→*Fig.* **6** - **8**

### Utilizar o aparelho

→*Fig.* **9** - **18**

### Desmontar o aparelho

→*Fig.* **19** - **21**

## Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

### Limpar o aparelho

**Requisito:** O aparelho está desligado.

- Limpe o aparelho e o acessório com um pano macio e um produto de limpeza para plásticos disponível no mercado. →*Fig.* **22**

### Esvaziar o recipiente do pó

→*Fig.* **23** - **26**

### Limpar o filtro de cotão

→*Fig.* **27** - **29**

### Limpar o filtro do recipiente do pó

→*Fig.* **30** - **37**

### Limpar o filtro de saída do ar

→*Fig.* **38** - **50**

### Trocar as pilhas

→*Fig.* **7** - **8**

## Eliminar falhas

- As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

### O aparelho não funciona.

A pega Remote-Power-Control não funciona.
As pilhas estão gastas.

- Troque as pilhas na pega Remote-Power-Control.

A ligação via sinal de rádio está com interferências.
O emissor de infravermelhos na pega ou o emissor de infravermelhos no interruptor de ligar/desligar estão tapados.

1. Remova possíveis objetos estranhos.
2. Limpe a pega Remote-Power-Control e o aparelho.

A via de comunicação está com interferências.

- Estabeleça uma ligação direta entre o emissor e o recetor de infravermelhos.

### O aparelho reduz a potência de funcionamento para o nível mínimo.

A indicação Sensor Control pisca a vermelho.
Filtro do recipiente do pó sujo.

1. Desligue o aparelho.
2. Limpe o filtro do recipiente do pó.

O filtro de saída do ar está sujo.

- Limpe o filtro de saída do ar.

### O aparelho reduz a potência de funcionamento para o nível mínimo.

A indicação Sensor Control acende-se a vermelho.
Recipiente do pó cheio

1. Verifique o nível de enchimento do recipiente do pó.
2. Esvazie, se necessário, o recipiente do pó.

O filtro de cotão está sujo.

- Limpe o filtro de cotão.

O bocal, o tubo telescópico ou a mangueira estão entupidos.

1. Desligue o aparelho.
2. Desmonte o aparelho.
3. Elimine o entupimento.

[1] Conforme o equipamento do aparelho

**A escova do bocal turbo não gira.**

O rolo de escovas está sujo.

- Limpe o rolo de escovas.

A potência de sucção não é suficiente.

- Rode o regulador de potência até à potência máxima se sucção.

## Eliminar o aparelho usado

- Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## Eliminar as baterias/pilhas

As baterias/pilhas devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deite as baterias/pilhas no lixo doméstico.

- Elimine as baterias/pilhas de forma ecológica.

## Assistência Técnica

Na nossa Assistência Técnica obtém peças sobresselentes originais relevantes para o funcionamento e armazenáveis, até 10 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado.
Para mais informações deve contactar a nossa Assistência Técnica.
Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no no seu país junto do nosso serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.
Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web.
Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

## Informações sobre o regulamento relativo aos requisitos de conceção ecológica

Este aspirador é um aspirador doméstico e está classificado como aspirador de uso geral.
Para aspirar alcatifas, utilize a escova universal comutável.
Para aspirar pavimentos rijos, utilize o bocal para pavimentos rijos concebido para a aspiração de pavimentos rijos e sulcos de ensaio, se fornecido.
As indicações de potência deste aparelho baseiam-se nos métodos de medição e de cálculo em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 666/2013 e as normas EN 60312-1, EN 60704-2-1 e EN 60335-2-2.

## ⚠ Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε χρήση ξένων προϊόντων, δεν έχετε κανένα δικαίωμα εγγύησης.
- Για τον καθαρισμό επιφανειών.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- Για την αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα.
- Για την αναρρόφηση βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών.
- Για την αναρρόφηση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
- Για την αναρρόφηση στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
- Για την αναρρόφηση σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Για την αναρρόφηση οικοδομικών μπαζών.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:

- Καθαρίζετε τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τοι δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φις του καλωδίου σύνδεσης.
- Μην τραβάτε ή μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης.
- Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. →*Σελίδα 51*
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να είναι εγκαταστημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα.
- Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.
- Τραβήξτε εντελώς έξω το καλώδιο σύνδεσης.
- Κρατάτε τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα στη συσκευή και τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Μην κατευθύνετε τον σωλήνα ή τα πέλματα/στόμια αναρρόφησης ποτέ στα μάτια, στα μαλλιά, στα αυτιά ή στο στόμα.
- Βεβαιωθείτε, ότι κατά την αναρρόφηση στις σκάλες δεν βρίσκονται άτομα κάτω από τη συσκευή.
- Στα διαλείμματα σκουπίσματος απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το φις από την πρίζα.
- Τραβήξτε μέσα το καλώδιο σύνδεσης.
- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φις πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

## Αποφυγή υλικών ζημιών

- Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Ελέγχετε τακτικά τις επιφάνειες ολίσθησης για φθορά.
- Αντικαταστήστε το φθαρμένο πέλμα.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το φίλτρο εξόδου του αέρα.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του αναφερόμενου τύπου.
- Μη χρησιμοποιείτε μαζί διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και μεταχειρισμένες μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, όταν δε χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή.
- Αποσύρετε τις άδειες ή ελαττωματικές μπαταρίες με ασφάλεια, σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

## Επισκόπηση

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

**Σημείωση:** Ανάλογα με τον τύπο της συσκευής μπορεί να υπάρχουν αποκλίσεις στο χρώμα και στις λεπτομέρειες.

→ *Εικ.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Εναλλασσόμενο πέλμα αναρρόφησης δαπέδου με σύνδεση κλικ |
| 2 | Εύκαμπτος σωλήνας |
| 3 | Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο πλήκτρο και σύνδεση κλικ |
| 4 | Remote-Power-Control Χειρολαβή με δύο μπαταρίες του τύπου AAA LR03 |
| 5 | Πομπός υπερύθρων |
| 6 | Καλώδιο σύνδεσης |
| 7 | Ένδειξη κατάστασης |

| | |
|---|---|
| 8 | Ένδειξη Sensor Control |
| 9 | Βοήθεια στάθμευσης |
| 10 | Πλήκτρο απασφάλισης πίσω κλαπέτου |
| 11 | Πίσω κλαπέτο |
| 12 | Λαβή μεταφοράς |
| 13 | Διακόπτης On/Off με δέκτη υπερύθρων |
| 14 | Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής της σκόνης |
| 15 | Φίλτρο χνουδιών |
| 16 | Δοχείο συλλογής της σκόνης |
| 17 | Χειρολαβή δοχείου συλλογής της σκόνης |
| 18 | Βοήθεια αποθήκευσης |

# Χειρισμός

### Τοποθέτηση της συσκευής

→*Εικ.* **2** - **5**

### Θέση σε λειτουργία της χειρολαβής[1]

→*Εικ.* **6** - **8**

### Χειρισμός της συσκευής

→*Εικ.* **9** - **18**

### Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

→*Εικ.* **19** - **21**

# Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετέ την προσεκτικά.

### Καθαρισμός συσκευής

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

- Καθαρίστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα με ένα μαλακό πανί και ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.
  →*Εικ.* **22**

### Άδειασμα του δοχείου σκόνης

→*Εικ.* **23** - **26**

### Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών

→*Εικ.* **27** - **29**

### Καθαρισμός του φίλτρου του δοχείου συλλογής της σκόνης

→*Εικ.* **30** - **37**

### Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου του αέρα

→*Εικ.* **38** - **50**

### Αλλαγή μπαταριών

→*Εικ.* **7** - **8**

# Αποκατάσταση βλαβών

- Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

### Η συσκευή δε λειτουργεί.

Η Remote-Power-Control χειρολαβή δε λειτουργεί.
Οι μπαταρίες είναι άδειες.

- Αλλάξτε τις μπαταρίες στη Remote-Power-Control χειρολαβή.

Η ασύρματη σύνδεση έχει βλάβη.
Οι πομποί υπερύθρων στη χειρολαβή ή στον διακόπτη On/Off είναι καλυμμένοι.

1. Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα.
2. Καθαρίστε τη Remote-Power-Control χειρολαβή και τη συσκευή.

Η επικοινωνία έχει βλάβη.

- Αποκαταστήστε μια απευθείας σύνδεση μεταξύ των πομπών υπερύθρων και του δέκτη υπερύθρων.

### Η συσκευή ρυθμίζεται στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ένδειξη Sensor Control αναβοσβήνει κόκκινη.

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Φίλτρο του δοχείου συλλογής της σκόνης λερωμένο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Καθαρίστε το φίλτρο του δοχείου συλλογής της σκόνης.

Το φίλτρο εξόδου αέρα είναι λερωμένο.

- Καθαρίστε το φίλτρο εξόδου του αέρα.

### Η συσκευή ρυθμίζεται στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ένδειξη Sensor Control ανάβει κόκκινη.
Δοχείο συλλογής της σκόνης γεμάτο

1. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου συλλογής της σκόνης.
2. Αδειάστε, αν είναι απαραίτητο, το δοχείο συλλογής της σκόνης.

Το φίλτρο χνουδιών είναι λερωμένο.

- Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.

Το πέλμα, ο τηλεσκοπικός σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι φραγμένα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή.
3. Απομακρύνετε το φράξιμο.

### Η βούρτσα του πέλματος turbo δεν περιστρέφεται.

Ο κύλινδρος της βούρτσας είναι λερωμένος.

- Καθαρίστε τον κύλινδρο της βούρτσας.

Η ισχύ αναρρόφησης είναι πολύ μικρή.

- Γυρίστε τον ρυθμιστή ισχύος στη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης.

## Απόσυρση παλιάς συσκευής

- Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

## Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

- Αποσύρετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας σχετικά με τη λειτουργία και με δυνατότητα αποθήκευσης γνήσια ανταλλακτικά μέχρι και 10 έτη από τη θέση σε κυκλοφορία της συσκευής σας.
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης των πελατών μας.
Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορό σας ή την ιστοσελίδα μας.
Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα θα βρείτε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης ή στην ιστοσελίδα μας.
Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

## Πληροφορίες για τη διάταξη οικολογικού σχεδιασμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι μια οικιακή ηλεκτρική σκούπα και είναι ταξινομημένη ως ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης.

Για τον καθαρισμό χαλιών, χρησιμοποιήστε το εναλλασσόμενο πέλμα αναρρόφησης γενικής χρήσης.
Για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων, χρησιμοποιήστε το προβλεπόμενο για τον καθαρισμό πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου και σχισμής δοκιμής, σε περίπτωση που συμπαραδίδεται.
Τα στοιχεία ισχύος αυτής της συσκευής βασίζονται στις μεθόδους μέτρησης και υπολογισμού σύμφωνα με τη διάταξη (ΕΕ) Αριθ. 666/2013 και τα πρότυπα EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:

- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı temizlerken.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- ▸ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▸ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

- Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- Cihaz şebeke bağlantı kablosundan kesinlikle çekilmemeli veya taşınmamalıdır.
- Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa 57*
- Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- Cihaz, sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olunuz.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu tamamen dışarı çekilmelidir.
- Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.

- Basamaklardaki süpürme işlemi sırasında cihazın altında kimsenin bulunmadığından emin olunmalıdır.
- Süpürme işlemine ara verildiğinde cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu cihazın içine sarılmalıdır.
- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, uzuvlara, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmadığından emin olunmalıdır.
- Piller şarj edilmemelidir.
- Piller kısa devre yapılmamalıdır.
- Piller ateşe atılmamalıdır.
- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

## Maddi hasarların önlenmesi

- Cihaz kesinlikle hortumdan tutularak taşınmamalıdır.
- İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- Cihaz kesinlikle motor koruma filtresi olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz kesinlikle üfleme filtresi olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Bağlantı uçlarına kısa devre uygulanmamalıdır.
- Yalnızca belirtilen tipteki piller kullanılmalıdır.
- Farklı tipteki piller bir arada kullanılmamalıdır.
- Yeni ve kullanılmış piller bir arada kullanılmamalıdır.
- Tutamağı kullanmadığınızda pilleri çıkarınız.
- Boş veya arızalı piller çevre dostu ve emniyetli bir şekilde imha edilmelidir.

## Genel bakış

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

**Not:** Cihaz tipine göre renklerde ve bazı özelliklerde farklılıklar söz konusu olabilir.

→*Şek.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Klik bağlantılı açılır-kapanır zemin başlığı |
| 2 | Hortum |
| 3 | Kayar düğmeye sahip ve klik bağlantılı teleskopik boru |
| 4 | AAA LR03 tipinde iki pile sahip Remote-Power-Control tutamak |
| 5 | Kızılötesi verici |
| 6 | Şebeke bağlantı kablosu |
| 7 | Durum göstergesi |
| 8 | Gösterge sensör kontrolü |
| 9 | Park yardımı |
| 10 | Arka kapak kilidi açma düğmesi |
| 11 | Arka kapak |
| 12 | Taşıma tutamağı |
| 13 | Kızılötesi alıcıya sahip açma/kapatma şalteri |
| 14 | Toz haznesi kilit açma tuşu |
| 15 | Tiftik filtresi |
| 16 | Toz haznesi |
| 17 | Toz haznesi tutamağı |
| 18 | Yerleştirme tertibatı |

## Kullanım

### Cihazın monte edilmesi

→*Şek.* **2** - **5**

### Tutamağın çalıştırılması[1]

→*Şek.* **6** - **8**

### Cihazın kullanılması

→*Şek.* **9** - **18**

### Cihazın sökülmesi

→*Şek.* **19** - **21**

## Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

### Cihazın temizlenmesi

**Gereklilik:** Cihaz kapatılmıştır.

- Cihaz ve aksesuar yumuşak bir bezle ve piyasada bulunan bir plastik temizleyiciyle temizlenmelidir. →*Şek.* **22**

### Toz haznesinin boşaltılması

→*Şek.* **23** - **26**

### Tiftik filtresinin temizlenmesi

→*Şek.* **27** - **29**

### Toz haznesi filtresinin temizlenmesi

→*Şek.* **30** - **37**

### Hava çıkış filtresinin temizlenmesi

→*Şek.* **38** - **50**

### Pillerin değiştirilmesi

→*Şek.* **7** - **8**

## Arızaları giderme

- Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

### Cihaz çalışmıyor.

Remote-Power-Control tutamağı çalışmıyor.
Piller boş.

- Remote-Power-Control tutamağındaki pilleri değiştiriniz.

Sinyal bağlantısı arızalı.
Tutamaktaki kızılötesi verici veya açma/kapatma şalterindeki kızılötesi vericinin üzeri kapalı.

1. Muhtemel yabancı cisimleri temizleyiniz.
2. Remote-Power-Control tutamağını ve cihazı temizleyiniz.

İletişim yolu arızalı.

- Kızılötesi verici ile kızılötesi alıcı arasında doğrudan bir bağlantı oluşturunuz.

### Cihaz en düşük güç seviyesine ayarlanır.

Sensor Control göstergesi kırmzı yanıp söner.
Toz haznesinin filtresi kirlenmiş.

1. Cihazı kapatınız.
2. Toz haznesi filtresini temizleyiniz.

Hava çıkış filtresi kirli.

- Hava çıkış filtresini temizleyiniz.

### Cihaz en düşük güç seviyesine ayarlanır.

Sensor Control göstergesi kırmızı yanar.
Toz haznesini doludurunuz

1. Toz haznesinin dolum seviyesini kontrol ediniz.
2. Gerekirse toz haznesini boşaltınız.

Tiftik filtresi kirlenmiştir.

- Tiftik filtresini temizleyiniz.

Başlık, teleskopik boru veya hortum tıkalı.

1. Cihazı kapatınız.
2. Cihazı sökünüz.
3. Tıkanmayı gideriniz.

### Turbo başlık fırçası dönmüyor.

Rulo fırça kirlenmiştir.

- Rulo fırçayı temizleyiniz.

Süğüröe gücü çok azdır.

- Güç ayarlayıcısını azami emiş gücüne çeviriniz.

## Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
  Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza

[1] Cihazın donanımına göre değişir

veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

## Müşteri hizmetleri

Cihazınızın piyasa sunumunu takiben 10 yıla kadar süreyle, müşteri hizmetlerimiz aracılığıyla fonksiyonel açıdan uygun ve stoklanabilir orijinal yedek parçaları temin edebilirsiniz.
Daha fazla bilgi için lütfen müşteri hizmetlerimize başvurunuz.

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.
İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
*www.bosch-home.com*
Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

### Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden dönme
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

## Ökodesign Yönetmeliğine dair bilgiler

Bu elektrik süpürgesi, ev kullanımı için tasarlanmış elektrik süpürgesidir ve üniversal elektrik süpürgesi kapsamındadır.
Halı zeminleri temizlemek için değiştirilebilir üniversal temizleme ucu kullanınız.
Sert yüzeylerin temizlenmesi için, sert zeminler ve test çentiği için eğer ürünle birlikte teslim edilmişse özel olarak yapılmış sert zemin başlığını kullanınız.
Bu cihazın performans bilgileri, Avrupa Birliği'nin 666/2013 sayılı düzenlemesi ile EN 60312-1, EN 60704-2-1 ve EN 60335-2-2 standartlarına uygun olarak yapılan ölçüm ve hesaplama yöntemlerine dayanmaktadır.

CE

## ⚠ Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z używania produktów innych marek.
- do czyszczenia powierzchni.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- do odkurzania ludzi i zwierząt.
- do wciągania substancji szkodliwych dla zdrowia, przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się substancji.
- do wciągania substancji wilgotnych lub płynnych.
- do wciągania łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
- do wciągania popiołu, sadzy z pieców i instalacji centralnego ogrzewania.
- do wciągania pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- do wciągania gruzu budowlanego.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:

- jest czyszczone.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- Nigdy nie ciągnąć ani nie przenosić urządzenia za kabel przyłączeniowy.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wezwać serwis. →*Strona 63*
- Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.

- Unikać kontaktu filtrów z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Nie używać substancji łatwopalnych ani zawierających alkohol podczas czyszczenia urządzenia.
- Całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Nie zbliżać odzieży, włosów, palców ani innych części ciała do ruchomych części i otworów w urządzeniu.
- Nigdy nie kierować rury ani dysz w stronę oczu, włosów, uszu lub ust.
- Upewnić się, że podczas odkurzania na schodach nie ma żadnych osób poniżej urządzenia.
- Podczas przerw w odkurzaniu wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Zwinąć przewód zasilający.
- Dopilnować, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie obijała się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty.
- Nie ładować baterii.
- Nie powodować zwarcia baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

## Zapobieganie szkodom materialnym

- Nigdy nie trzymać urządzenia za wąż podczas przenoszenia.
- Regularnie sprawdzać spody ssawek pod kątem zużycia.
- Zużyte ssawki wymienić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez filtra zabezpieczającego silnik.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez filtra wylotu powietrza.
- Nie zwierać zacisków przyłączeniowych.
- Stosować tylko baterie podanego typu.
- Nie używać jednocześnie różnych typów baterii.
- Nie używać jednocześnie nowych i zużytych baterii.
- Jeżeli uchwyt nie jest używany, należy wyjąć baterie.
- Zużyte lub uszkodzone baterie należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

## Przegląd

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

**Uwaga:** W zależności od typu urządzenia możliwe są niewielkie różnice dotyczące koloru i szczegółów budowy.

→ *Rys.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Przełączana szczotka do podłóg z połączeniem zatrzaskowym |
| 2 | Wąż |
| 3 | Rura teleskopowa z przyciskiem przesuwanym i połączeniem zatrzaskowym |
| 4 | Uchwyt Remote-Power-Control z dwiema bateriami typu AAA LR03 |
| 5 | Nadajnik podczerwieni |

| | |
|---|---|
| 6 | Przewód przyłączeniowy do sieci elektrycznej |
| 7 | Wskaźnik stanu |
| 8 | Wskaźnik Sensor Control |
| 9 | Zaczep rury ssącej (parkowanie poziome) |
| 10 | Przycisk zwalniający pokrywę tylną |
| 11 | Pokrywa tylna |
| 12 | Uchwyt do przenoszenia |
| 13 | Włącznik/wyłącznik z odbiornikiem podczerwieni |
| 14 | Przycisk odblokowujący pojemnik na pył |
| 15 | Filtr z włókniny |
| 16 | Pojemnik na pył |
| 17 | Uchwyt pojemnika na pył |
| 18 | Uchwyt do mocowania rury ssącej (parkowanie pionowe) |

# Obsługa

### Montaż urządzenia

→*Rys.* **2** - **5**

### Rozpoczynanie użytkowania ręcznego uchwytu[1]

→*Rys.* **6** - **8**

### Obsługa urządzenia

→*Rys.* **9** - **18**

### Demontaż urządzenia

→*Rys.* **19** - **21**

# Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

### Czyszczenie urządzenia

**Wymaganie:** Urządzenie jest wyłączone.

- Urządzenie i elementy wyposażenia należy czyścić miękką ściereczką i dostępnym w handlu środkiem czyszczącym do tworzyw sztucznych.
  →*Rys.* **22**

### Opróżnianie pojemnika na pył

→*Rys.* **23** - **26**

### Czyszczenie filtra z włókniny

→*Rys.* **27** - **29**

### Czyszczenie filtra pojemnika na pył

→*Rys.* **30** - **37**

### Czyszczenie filtra wylotu powietrza

→*Rys.* **38** - **50**

### Wymiana baterii

→*Rys.* **7** - **8**

# Usuwanie usterek

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

### Urządzenie nie działa.

Uchwyt Remote-Power-Control nie działa.
Baterie są zużyte.

- Wymienić baterie w uchwycie Remote-Power-Control.

Połączenie radiowe jest zakłócone.
Nadajnik podczerwieni na uchwycie lub odbiornik podczerwieni na włączniku/wyłączniku jest zasłonięty.

1. Usunąć ewentualne ciała obce.
2. Wyczyścić uchwyt Remote-Power-Control i urządzenie.

W kanale komunikacyjnym występują zakłócenia.

- Nawiązać bezpośrednie połączenie pomiędzy nadajnikiem podczerwieni a odbiornikiem podczerwieni.

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

**Urządzenie automatycznie przestawia się na najniższy poziom mocy.**

Wskaźnik Sensor Control miga na czerwono.

Filtr pojemnika na pył jest zanieczyszczony.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyczyścić filtr pojemnika na pył.

Filtr wylotu powietrza jest zanieczyszczony.

- Wyczyścić filtr wylotu powietrza.

**Urządzenie automatycznie przestawia się na najniższy poziom mocy.**

Wskaźnik Sensor Control świeci się na czerwono.

Pojemnik na pył jest pełny.

1. Sprawdzić poziom napełnienia pojemnika na pył.
2. Jeśli to konieczne, opróżnić pojemnik na pył.

Filtr z włókniny jest zanieczyszczony.

- Wyczyścić filtr z włókniny.

Ssawka, rura teleskopowa lub wąż są zatkane.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zdemontować urządzenie.
3. Usunąć przyczynę zatkania.

**Szczotka lub turboszczotka nie obraca się.**

Wałek szczotki jest zanieczyszczony.

- Oczyścić wałek szczotki.

Moc ssania jest zbyt niska.

- Obrócić regulator mocy na maksymalną moc ssania.

## Utylizacja zużytego urządzenia

- Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.
  Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## Serwis

W naszym dziale obsługi klienta można nabyć odpowiednie istotne z punktu widzenia funkcjonowania i dostępne w magazynie oryginalne części zamienne przez okres do 10 lat po wprowadzeniu urządzenia na rynek.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta. Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączo-

nym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej.
Dane kontaktowe obsługi klienta można znaleźć za pomocą kodu QR w załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji lub na naszej stronie internetowej.
Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

## Informacje odnośnie rozporządzenia w sprawie ekoprojektu

Ten odkurzacz jest odkurzaczem domowym i klasyfikowany jest jako odkurzacz uniwersalny.
Do czyszczenia dywanów należy używać przełączanej szczotki uniwersalnej.
Do czyszczenia twardych podłóg należy używać szczotki do podłóg twardych przeznaczonej do czyszczenia twardych podłóg i szczelin testowych, o ile została dostarczona wraz z urządzeniem.
Dane dotyczące wydajności tego urządzenia opierają się na metodach pomiaru i obliczeń zgodnych z rozporządzeniem (UE) nr 666/2013 oraz normami EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Biztonság

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

A készüléket csak a következőkre használja:

- eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. Idegen termékek használatából eredő károk esetén garanciális igény nem érvényesíthető.
- felületek tisztítására.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:

- emberek vagy állatok leporszívózására.
- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok felszívására.
- nedves vagy folyékony anyagok felszívására.
- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok felszívására.
- kályhából és központifűtés-berendezésekből származó hamu és korom felszívására.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por felszívására.
- építési törmelék felszívására.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha:

- a készüléket tisztítja.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- ▸ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▸ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Soha ne használjon megsérült készüléket.
- Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.
- Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetéket húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- A készüléket soha ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza vagy hordozza.
- Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- Forduljon a vevőszolgálathoz. →*Oldal 69*
- A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- A hálózati csatlakozóvezetéket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.
- A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- Ne juttasson éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre.
- A készülék tisztításához ne használjon gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokat.
- Húzza ki teljesen a hálózati csatlakozóvezetéket.
- Tartsa távol ruházatát, haját, ujjait és más testrészeit a készüléken lévő nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.
- A csövet vagy a szívófejeket soha ne irányítsa a haj, szem, fül vagy száj felé.

- Ellenőrizze, hogy lépcsők porszívózása közben nincs senki a készülék alatt.
- A porszívózás szüneteiben kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetéket.
- Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábel-visszacsévélésnél a hálózati csatlakozódugó nehogy személyeknek, testrészeknek, állatoknak vagy tárgyaknak ütődjön.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

## Anyagi károk elkerülése

- A készüléket soha ne hordozza a tömlőnél fogva.
- Rendszeresen ellenőrizze a talprészek kopását.
- A kopott szívófejet cserélje ki.
- A készüléket soha ne üzemeltesse motorvédő szűrő nélkül.
- A készüléket soha ne üzemeltesse kifúvószűrő nélkül.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.
- Kizárólag a megadott típusú elemeket használja.
- Ne használjon különböző típusú elemeket együtt.
- Ne használjon együtt új és használt elemeket.
- Vegye ki az elemeket, ha nem használja a fogantyút.
- Gondoskodjon a lemerült vagy hibás elemek környezetbarát és biztonságos ártalmatlanításáról.

## Áttekintés

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.

**Megjegyzés:** Készüléktípustól függően a színekben és a részletekben előfordulhatnak eltérések.

→*Ábra* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Átkapcsolható padlószívófej bepattintós csatlakozóval |
| 2 | Tömlő |
| 3 | Teleszkópos cső tolókapcsolóval és bepattintós csatlakozóval |
| 4 | Remote-Power-Control fogantyú két darab, AAA LR03 típusú elemmel |
| 5 | Infravörös jeladó |
| 6 | Hálózati csatlakozóvezeték |
| 7 | Állapotkijelzés |
| 8 | Sensor Control kijelző |
| 9 | Leállító segédeszköz |
| 10 | Tartozéktartó-fedél kioldógombja |
| 11 | Tartozéktartó-fedél |
| 12 | Fogantyú |
| 13 | Be-/kikapcsoló gomb infravörös vevőegységgel |
| 14 | Portartály kioldógombja |
| 15 | Pihefogó |
| 16 | Portartály |
| 17 | Portartály markolata |
| 18 | Porszívócsőtartó horony |

## Kezelés

### A készülék felszerelése

→*Ábra* **2** - **5**

### A markolat üzembe helyezése[1]

→*Ábra* **6** - **8**

### A készülék kezelése

→*Ábra* **9** - **18**

### A készülék szétszerelése

→*Ábra* **19** - **21**

## Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

### A gép tisztítása

**Előfeltétel:** A készülék ki van kapcsolva.

- A készüléket és a tartozékot egy puha kendővel és háztartási műanyagtisztítóval tisztítsa.
  →*Ábra* **22**

### A portartály kiürítése

→*Ábra* **23** - **26**

### Pihefogó megtisztítása

→*Ábra* **27** - **29**

### A portartály szűrőjének tisztítása

→*Ábra* **30** - **37**

### A kifúvószűrő tisztítása

→*Ábra* **38** - **50**

### Elemek cseréje

→*Ábra* **7** - **8**

## Zavarok elhárítása

- A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

### A készülék nem működik.

A Remote-Power-Control markolat nem működik.

Az akkumulátor lemerült.

- Töltse fel a Remote-Power-Control fogantyúban lévőakkumulátorokat.

A rádiókapcsolat hibás.
A fogantyún lévő infravörös jeladó és/vagy a Be/Ki kapcsolón lévő infravörös jeladó le van takarva.

1. Távolítsa el az idegen tárgyakat.
2. Tisztítsa meg a Remote-Power-Controlfogantyút és a készüléket.

A kommunikációs út hibás.

- Hozzon létre közvetlen kapcsolatot az infravörös jeladó és infravörös vevőegység között.

### A készülék átáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra.

A Sensor Control kijelző pirosan villog.
A portartály szűrője szennyezett.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Tisztítsa meg a portartály szűrőjét.

A kifúvószűrő elszennyeződött.

- Tisztítsa meg a kifúvószűrőt.

### A készülék átáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra.

A Sensor Control kijelző pirosan világít.
Portartály tele

1. Ellenőrizze a portartály telítettségét.
2. Ürítse ki a portartályt, ha szükséges.

A pihefogó elszennyeződött.

- Tisztítsa meg a pihefogót.

A szívófej, a teleszkópos cső vagy a tömlő eldugult.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Szerelje szét a készüléket.
3. Távolítsa el a dugulást.

### A turbó szívófej keféje nem forog.

A kefehenger elszennyeződött.

- Tisztítsa meg a kefehengert.

A szívási teljesítmény túl alacsony.

- Forgassa a teljesítményszabályozót maximális szívóteljesítményre.

[1] A készülék kivitelétől függően

## A régi készülék ártalmatlanítása

- Környezetkímélő módon ártalmatlaníttassa a készüléket.
  Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása

Az akkumulátorokat/elemeket környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé.

- Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek környezetbarát ártalmatlanításáról.

## Vevőszolgálat

A működés szempontjából releváns és tartós eredeti pótalkatrészeket készüléke forgalomba hozatalától számítva akár 10 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.
További információkért kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz.
Az Ön országában érvényes garancia időtartamáról és garanciális feltételekről a mellékelt, szervizelérhetőségeket és garanciális feltételeket tartalmazó dokumentumon lévő QR-kódon keresztül, vevőszolgálatunktól, kereskedőjénél vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.
A vevőszolgálat elérhetőségét a mellékelt, szervizelérhetőségeket és garanciális feltételeket tartalmazó dokumentumon lévő QR-kódon keresztül tekintheti meg.
A(z) (EU) 2023/826 rendelet szerinti információkat online a *www.bosch-home.com* címen, készüléke termékoldalán és szervizoldalán a használati útmutatók és kiegészítő dokumentumok között találja.

## A környezettudatos tervezésről szóló rendeletre vonatkozó információk

Ez a porszívó egy háztartási porszívó, amely általános rendeltetésű porszívóként van besorolva.
Szőnyegek tisztításához használja az átkapcsolható univerzális szívófejet.
Kemény padló tisztításához használja a kemény padló és teszthasadék tisztítására alkalmas szívófejet, ha az a szállítási terjedelem része.
A készülék teljesítményadatai az (EU) 666/2013 rendeletben és az EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2 szabványokban meghatározott mérési és számítási módszereken alapulnak.

## ⚠ Қауіпсіздік

- Бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Құрылғыны тасымалдау зақымдары болғанда қоспаңыз.

Құрылғыны тек төмендегідей пайдаланыңыз:

- түпнұсқа бөлшектермен және керек-жарақтармен бірге. Кепілдік бөгде өнімдерді пайдаланудан туындаған зақымдарды қамтымайды.
- үстіңгі беттерді тазалау үшін.
- жеке үй-жайларда және үйдегі жабық бөлмелерде бөлме температурасында.
- теңіз деңгейінен 2000 м биіктікке дейін.

Құрылғыны мына әрекеттер үшін пайдаланбаңыз:

- адамдардан немесе жануарлардан шаң сору үшін.
- денсаулыққа зиянды, өткір қырлы, ыстық немесе қызып тұрған заттектерді сору үшін.
- ылғалды немесе сұйық заттектерді сору үшін.
- оңай жанып кететін немесе жарылғыш заттектер мен газдарды сору үшін.
- пештерден және орталық жылыту жүйелерінен күл мен күйені соруға арналған.
- принтерлер және көшіргіштерден тонер шаңын сору үшін.
- құрылыс қоқысын сору үшін.

Құрылғыны мына жағдайларда қуат көзінен ажыратыңыз:

- құрылғыны тазалау кезінде.

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.
Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз.
Балаларға ересектер қадағалауысыз тазалау және алдын алу қызметі үшін орындалатын әрекеттерді орындауға рұқсат етпеңіз.

- ▸ Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек білікті мамандар орындай алады.
- ▸ Құрылғыны жөндеу үшін тек түпнұсқа бөлшектері ғана пайдаланылуы мүмкін.

- Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.
- Тек қана зақымдалған құрылғыны пайдаланыңыз.
- Құрылғыны ешқашан сызылған немесе бұзылған беттермен пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажырату үшін желілік кабельден тартуға тыйым салынады. Желіге қосу кабелді ашасынан тартыңыз.
- Құрылғыны желілік кабельден тартуға немесе тасымалдауға тыйым салынады.
- Құрылғы немесе желілік кабель зақымданған жағдайда, желі кабелінің ашасын розеткадан дереу шығарып алыңыз немесе сақтандырғыш блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз.
- Қолдау көрсету қызметіне хабарласыңыз. →*Бет 74*
- Құрылғыны тек жабық бөлмелерде пайдаланыңыз.
- Құрылғыға қатты жылудың немесе ылғалдың тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны тазалау үшін булап тазартқыш немесе жоғары басымдылықты булап тазартқышты пайдаланбаңыз.
- Еш жағдайда желі кабелін ыстық құрылғы бөліктеріне немесе жылу көздеріне тигізбеңіз.
- Желі кабелін өткір ұштарға немесе шеттерге тигізбеңіз.
- Желі кабелін бүкпеңіз, баспаңыз немесе өзгертпеңіз.
- Бұйымды тек қана бұйым тақташасында көрсетілген мәліметтері бойынша іске қосып қолданыңыз.
- Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнымалы тоқ желісіне қосыңыз.
- Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылуы тиіс.
- Тұтанғыш немесе құрамында спирт бар заттарды сүзгіге қолданбаңыз.
- Құрылғыны тазалаған кезде жанғыш немесе спиртті заттарды қолданбаңыз.
- Желілік кабельді толықтай суырып алыңыз.
- Киім, шаш, саусақ және басқа дене мүшелерін құрылғыдағы саңылаулардан және жылжымалы бөліктерден алшақ ұстаңыз.
- Еш жағдайда құбырды немесе саптамаларды көзге, шашқа, құлаққа немесе ауызға бағыттамаңыз.

- Сатыда тұрып шаң сорған кезде, құрылғы астында адамдардың жоқтығына көз жеткізіңіз.
- Жұмыста үзіліс жасаған кезде құрылғыны өшіріп, желілік ашаны суырып алыңыз.
- Желілік кабельді ішке тартыңыз.
- Кабель автоматты түрде тартылғанда, желілік аша адамдарға, дене мүшелеріне, жануарларға немесе заттарға лақтырылмағанына көз жеткізіңіз.
- Батарейкаларды қуаттамаңыз.
- Батарейкаларды тұйықтамаңыз.
- Батарейкаларды жалынға тастамаңыз.
- Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
- Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

## Материалдық залалдың алдын алу

- Құрылғыны еш жағдайда шлангісінен ұстап тасымалдамаңыз.
- Табандарда тозған жерлердің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- Тозған саптамаларды алмастырыңыз.
- Еш жағдайда құрылғыны қозғалтқыштың қорғаныш сүзгісінсіз пайдаланбаңыз.
- Еш жағдайда құрылғыны үрлеп шығару сүзгісінсіз пайдаланбаңыз.
- Байланыстырғыш клеммаларды тұйықтамаңыз.
- Тек көрсетілген түрдегі батареяларды қолданыңыз.
- Әртүрлі батареяларды бірге қолданбаңыз.
- Жаңа және қолданылған батареяларды бірге қолданбаңыз.
- Тұтқаны пайдаланбайтын болсаңыз, батареяларын шығарып алыңыз.
- Заряды таусылған немесе ақаулы батареяларды қоршаған орта үшін қауіпсіз әрі сенімді жолмен кәдеге жаратыңыз.

## Жалпы шолу

Осы жерде құрылғының бөлшектеріне шолуды табасыз.

**Ескертпе:** Құрылғы түріне байланысты түстер мен бөлшектердегі ауытқулар мүмкін.

→ *Сур.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Клик қосылымы бар ауыстырылатын еден саптамасы |
| 2 | Шланг |
| 3 | Телескоптық құбыр жылжыма түймемен және клик қосылымымен |
| 4 | Екі AAA LR03 батареяларының түріменRemote-Power-Control қашықтан басқару тұтқышы |
| 5 | Инфрақызыл таратқыш |
| 6 | Желілік кабель |
| 7 | Күй индикаторы |
| 8 | Сенсорды басқару көрсеткіші |
| 9 | Тоқтау көмегі |
| 10 | Артқы қақпақты босату түймесі |
| 11 | Арқа қақпақ |
| 12 | Тасу тұтқасы |
| 13 | Инфрақызыл қабылдағышы бар қосу/өшіру қосқышы |
| 14 | Шаң контейнерін босату түймесі |
| 15 | Талшық торшасы |
| 16 | Шаң жинайтын контейнер |
| 17 | Шаң контейнерінің тұтқасы |
| 18 | Орналастыру көмекші құралы |

# Басқару

**Құрылғыны орнату**

→ *Сур.* **2** - **5**

**Тұтқаны іске қосу**[1]

→ *Сур.* **6** - **8**

**Құрылғыны істету**

→ *Сур.* **9** - **18**

**Құрылғыны бөлшектеу**

→ *Сур.* **19** - **21**

## Тазалау және күтім көрсету

Құрылғыңыздың ұзақ уақыт бойы жұмыс жасауын болдыру үшін, оны мұқият тазалап күтіңіз.

**Бұйымды тазалау**

**Талап:** Аспап өшірілді.

- Құрылғы мен керек-жарақтарды жұмсақ шүберекпен және сатылатын пластик тазалағышпен тазалаңыз. → *Сур.* **22**

**Шаң контейнерін босату**

→ *Сур.* **23** - **26**

**Түк торшасын тазалаңыз**

→ *Сур.* **27** - **29**

**Шаң жинайтын контейнердің сүзгілерін тазалау**

→ *Сур.* **30** - **37**

**Үрлеу сүзгісін тазалау**

→ *Сур.* **38** - **50**

**Батареяларды ауыстырыңыз**

→ *Сур.* **7** - **8**

## Ақауларды жою

- Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек білікті мамандар орындай алады.
- Құрылғыны жөндеу үшін тек түпнұсқа бөлшектері ғана пайдаланылуы мүмкін.
- Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.

**Құрылғы жұмыс істемейді.**

Remote-Power-Control Тұтқа жұмыс істемейді.
Батарейкалардың қуаты біткен.

- Тұтқадағы Remote-Power-Control батареяларды ауыстырыңыз.

Радио байланысы үзілген.
Тұтқадағы инфрақызыл таратқыштар немесе қосу/өшіру қосқышындағы инфрақызыл таратқыштар жабылған.

1. Кез келген бөгде заттарды алып тастаңыз.
2. Тұтқаны Remote-Power-Control және құрылғыны тазалаңыз.

Байланыс жолы бұзылған.

- Инфрақызыл таратқыш пен инфрақызыл қабылдағыш арасында тікелей байланыс орнатыңыз.

**Құрылғы ең төменгі қуат деңгейіне дейін реттейді.**

Сенсорды басқару көрсеткіші қызыл болып жыпылықтайды.
Лас шаң контейнерінің сүзгісі.

1. Құралды өшіріңіз.
2. Шаң контейнерінің сүзгісін тазалаңыз.

Үрлеу сүзгісі ластанған.

- Үрлеу сүзгісін тазалаңыз.

**Құрылғы ең төменгі қуат деңгейіне дейін реттейді.**

Сенсорды басқару көрсеткіші қызыл болып жанады.
Шаң контейнері толық

1. Шаң контейнерінің толтыру деңгейін тексеріңіз.
2. Қажет болса, шаң контейнерін босатыңыз.

[1] Құрылғы жабдықталуына сай

Сүзгіш торы лас.

- Талшық торшасын тазалаңыз.

Саптама, телескопиялық түтік немесе түтік бітеліп қалған.

1. Құралды өшіріңіз.
2. Құрылғыны бөлшектеңіз.
3. Кептелісті тазалаңыз.

**Турбо саптама щеткасы айналмайды.**

Қылқалам ролик лас.

- Қылқалам роликті тазалаңыз.

Сору қуаты тым кем.

- Қуат реттегішін максималды сору қуатына бұраңыз.

## Ескі құрылғыны кәдеге жарату

- Құрылғыны қоршаған ортаны сақтайтын жолмен кәдеге жаратыңыз.
  Ағымдағы кәдеге жарату жолдары туралы мәліметтерді мамандандырылған дүкеннен және қоғамдық немесе қалалық әкімшіліктен біліп алыңыз.



Бұл тоңазытқыш Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (WEEE) қатысты 2012/19/EU (ЕО) Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген.
Бұл заңнама Еуропада құралдардың қалдықтарын қайтып алуын және қоршаған ортаны қорғап кәдеге жаратуын реттейді.

## Аккумуляторларды/ батареяларды кәдеге жарату

Аккумуляторларды/батареяларды қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес әрі қарай кәдеге жарату үшін өңдеуге жіберу керек.
Аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқыс қалдықтарымен бірге лақтырмаңыз.

- Аккумуляторларды/батареяларды қоқысқа экологиялық нормаларға сәйкес тастаңыз.

## Сервистік қызмет көрсету

Құрылғыңызды сатып алғаннан кейін 10 жылға дейін тұтынушыларға қызмет көрсету орталығынан функционалдық маңызды және сақтауға келетін түпнұсқалық құрамдас бөлшектерді ала аласыз.
Қосымша ақпарат алу үшін біздің тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Еліңіздегі кепілдік мерзімі мен кепілдік шарттары туралы толық ақпарат алу үшін қоса берілген қызмет көрсету контактісі мен кепілдік шарттары құжатындағы QR кодын пайдаланыңыз, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына, елдегі сатушыларға хабарласыңыз немесе веб-сайтымызға кіріңіз.
Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығының байланыс мәліметтерін QR кодын пайдалану арқылы қоса берілген тұтынушыларға қызмет көрсету контактілері мен кепілдік шарттары құжатында немесе веб-сайтта табуға болады.
Импорттаушы/Сапа шағымдарын қабылдайтын ұйым: ЖШС «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Бостандық ауданы, Шағын ауданы КОКТЕМ-1, үй 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Құрылғының қызмет ету мерзімі – 7 жыл.
Ақаулық анықталған жағдайда, Қазақстан Республикасы аумағында 5454 сервистік байланыс орталығына қоңырау шалыңыз (тек ұялы телефондар үшін).

## Экодизайн жарлығы туралы мәліметтер

Бұл шаңсорғыш тұрмыстық шаңсорғыш санатына жатады және әмбебап шаңсорғыш ретінде жіктеледі.

Кілемдерді тазалау үшін ауыстырылатын әмбебап саптаманы пайдаланыңыз.
Қатты едендерді тазалау үшін, бірге берілген қатты еден қондырмасын пайдаланыңыз және егер бар болса, ойықтардың жағдайын тексеріңіз.
Бұл құрылғының техникалық сипаттамалары № 666/2013 (ЕО) ережесінде және EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2 стандарттарында көзделген өлшеу және есептеу әдістеріне негізделген.

## ⚠ Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- для очистки поверхностей;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания влажных или жидких субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- очищаете прибор;

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

- ▸ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

- Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- Запрещается тянуть или переносить прибор за сетевой кабель.
- В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- Обратитесь в сервисную службу. →*Страница 80*
- Используйте прибор только в закрытом помещении.
- Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- Полностью вытягивайте сетевой кабель.

- Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- При уборке лестниц убедитесь, что на ступенях ниже нет людей.
- Во время перерывов в процессе уборки выключите прибор и извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
- Втяните сетевой кабель в прибор.
- Перед автоматическим сматыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что вилка кабеля не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты.
- Не заряжайте батарейки.
- Не замыкайте батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

## Во избежание материального ущерба

- Никогда не переносите прибор за шланг.
- Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- Заменяйте изношенные насадки.
- Никогда не используйте прибор без моторного фильтра.
- Никогда не используйте прибор без выпускного фильтра.
- Не замыкайте соединительные клеммы.
- Используйте батарейки только указанного типа.
- Не используйте одновременно батарейки разных типов.
- Не используйте одновременно новые и бывшие в использовании батарейки.
- Вынимайте батарейки, если не используете ручку с дистанционным управлением.
- Утилизируйте разряженные или неисправные батарейки экологически безопасным способом с соблюдением требований.

## Обзор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

**Примечание:** В зависимости от типа прибора возможны расхождения в цвете и некоторые незначительные отклонения от данного описания.

→ *Рис.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Переключаемая насадка для чистки пола с защелкивающимся соединением |
| 2 | Шланг |
| 3 | Телескопическая трубка с кнопкой-ползунком и защелкивающимся соединением |
| 4 | Ручка с дистанционным управлением Remote-Power-Control с двумя батарейками типа AAA LR03 |
| 5 | ИК-передатчик |
| 6 | Сетевой кабель |
| 7 | Индикация состояния |
| 8 | Индикатор «Sensor Control» |
| 9 | Парковка трубки |
| 10 | Кнопка разблокировки задней крышки |
| 11 | Задняя крышка |
| 12 | Ручка для переноса |

| | |
|---|---|
| 13 | Выключатель с ИК-приемником |
| 14 | Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли |
| 15 | Фильтрующая сетка |
| 16 | Контейнер для сбора пыли |
| 17 | Ручка контейнера для сбора пыли |
| 18 | Парковочные фиксаторы |

## Эксплуатация

### Установка прибора

→*Рис.* **2** - **5**

### Подготовка ручки к работе[1]

→*Рис.* **6** - **8**

### Пользование прибором

→*Рис.* **9** - **18**

### Разборка прибора

→*Рис.* **19** - **21**

## Чистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

### Очистка прибора

**Требование:** Прибор выключен.

- Протрите прибор и принадлежности мягкой тряпкой с обычным средством для очистки пластмассы. →*Рис.* **22**

### Опорожнение контейнера для сбора пыли

→*Рис.* **23** - **26**

### Очистка фильтрующей сетки

→*Рис.* **27** - **29**

### Очистка фильтра контейнера для сбора пыли

→*Рис.* **30** - **37**

### Очистка выпускного фильтра

→*Рис.* **38** - **50**

### Замена батареек

→*Рис.* **7** - **8**

## Устранение неисправностей

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

### Прибор не работает.

Ручка с дистанционным управлением Remote-Power-Control не работает.
Батарейки разряжены.

- Замените батарейки в ручке Remote-Power-Control.

Потеряно беспроводное соединение.
Заслонен либо ИК-передатчик на ручке, либо ИК-приемник выключателя.

1. Удалите возможные посторонние предметы.
2. Очистите ручку Remote-Power-Control и прибор.

Каналы связи нарушены.

- Установите соединение между ИК-передатчиком и ИК-приемником напрямую.

### Прибор переключается на минимальный уровень мощности.

Индикатор «Sensor Control» мигает красным светом.
Загрязнен фильтр контейнера для сбора пыли.

1. Выключите прибор.
2. Очистите фильтр контейнера для сбора пыли.

Выпускной фильтр загрязнен.

- Очистите выпускной фильтр.

[1] В зависимости от комплектации

**Прибор переключается на минимальный уровень мощности.**

Индикатор «Sensor Control» горит красным светом.

Контейнер для сбора пыли заполнен

1. Проверьте уровень наполнения контейнера для сбора пыли.
2. При необходимости опорожните контейнер для сбора пыли.

Фильтрующая сетка загрязнена.

- Очистите фильтрующую сетку.

Насадка, телескопическая трубка или шланг засорены.

1. Выключите прибор.
2. Разберите прибор.
3. Извлеките засор.

**Не вращается щетка турбощетки.**

Загрязнен щеточный валик.

- Очистите щеточный валик.

Слишком низкая мощность всасывания.

- Поверните регулятор мощности на максимальную мощность всасывания.

## Утилизация старого бытового прибора

- Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.
  Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

- Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

## Сервисная служба

В нашей сервисной службе вы можете заказать функционально значимые и доступные оригинальные запчасти в течение 10 лет с момента продажи вашего прибора.
За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу. Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.
Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.
Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.
*https://www.bosch-home.ru*

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский рай-

он, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

## Информация о регламенте по экодизайну

Данный пылесос является бытовым прибором и классифицируется как универсальный пылесос.
Для чистки ковровых покрытий используйте переключаемую универсальную насадку.
Для чистки твердых напольных покрытий используйте предусмотренную для этого щетку для твердых напольных покрытий с функцией очистки щелей (если она входит в комплект).
Данные о мощности этого прибора основаны на методах измерения и расчета согласно Регламенту (ЕС) № 666/2013 и стандартам EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Безопасност

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

Използвайте уреда само:

- с оригинални части и принадлежности. При щети поради използването на чужди продукти гаранцията губи валидността си.
- за почистване на повърхности.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Не използвайте уреда:

- за изсмукване на прах от хора или животни.
- за изсмукване на вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
- за изсмукване на влажни или течни субстанции.
- за изсмукване на лесно запалими или взривни вещества и газове.
- за изсмукване на пепел и сажди от печки и инсталации за централно отопление.
- за изсмукване на прах от тонер от принтери и копирни машини.
- за засмукване на строителни отпадъци.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- почиствате уреда.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.
Децата не трябва да играят с уреда.
Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- ▸ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▸ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▸ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия от-

дел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Никога не носете и не теглете уреда за кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти. →*Страница 86*
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.
- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ▶ Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ▶ Не подавайте възпламеняеми или съдържащи алкохол вещества на филтрите.
- ▶ При почистването на уреда не използвайте запалими или съдържащи алкохол вещества.
- ▶ Електрическият кабел да се изтегля напълно.
- ▶ Дрехите, косата, пръстите и другите части на тялото да се държат далеч от отворите по уреда и от подвижните части.

- Никога не насочвайте тръбата или дюзите към очи, коса, уши или уста.
- Уверете се, че при изсмукване на стълби няма хора под уреда.
- При паузи при смукане изключвайте уреда и изкарвайте щепсела от контакта.
- Прибирайте кабела.
- Уверявайте се щепселът да не удря хора, части от тялото, животни или предмети при автоматичното прибиране на кабела.
- Не зареждайте батериите.
- Не зареждайте или закъсявайте батериите.
- Не хвърляйте батериите в огъня.
- Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

## Предотвратяване на материални щети

- Никога не носете уреда за маркуча.
- Проверявайте редовно работните повърхности за износване.
- Сменете износената дюза.
- Никога не използвайте уреда без защитен филтър на мотора.
- Никога не използвайте уреда без филтър за издухване.
- Не закъсявайте свързващите клеми.
- Използвайте само батерии от посочения тип.
- Не използвайте заедно батерии от различни типове.
- Не използвайте заедно нови и използвани батерии.
- Свалйте батериите, ако не използвате ръкохватката.
- Празните или дефектни батерии да се изхвърлят екологично.

## Преглед

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

**Забележка:** Според типа на уреда са възможни отклонения в цветовете и детайлите.

→ *Фиг.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Превключваща се подова дюза с прищракващо свързване |
| 2 | Шлаух |
| 3 | Телескопична тръба с плъзгащ бутон и прищракващо свързване |
| 4 | Remote-Power-Control ръкохватка с две батерии тип AAA LR03 |
| 5 | Инфрачервен трансмитер |
| 6 | Кабел за свързване към мрежата |
| 7 | Индикатор за състояние |
| 8 | Индикация за контрол на сензорите |
| 9 | Помощ за паркиране на уреда |
| 10 | Деблокиращ бутон заден капак |
| 11 | Задна клапа |
| 12 | Ръкохватка за носене |
| 13 | Бутон за включване/изключване с инфрачервен приемник |
| 14 | Деблокиращ бутон контейнер за прах |
| 15 | Мрежест филтър |
| 16 | Контейнер за прах |
| 17 | Ръкохватка контейнер за прах |
| 18 | Помощ за поставяне на уреда |

## Обслужване

### Монтиране на уреда

→ *Фиг.* **2** - **5**

**Въвеждане в експлоатация на ръкохватката**[1]

→ *Фиг.* **6** - **8**

**Обслужване на уреда**

→ *Фиг.* **9** - **18**

**Демонтиране на уреда**

→ *Фиг.* **19** - **21**

## Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

**Почистване на уреда**

**Изискване:** Уредът е изключен.

- Уредът и принадлежността се почистват с мека кърпа и обичаен за търговската мрежа почистващ препарат.
  → *Фиг.* **22**

**Изпразване на контейнера за прах**

→ *Фиг.* **23** - **26**

**Почистване на мрежестия филтър**

→ *Фиг.* **27** - **29**

**Почистване на филтъра на контейнера за прах**

→ *Фиг.* **30** - **37**

**Почистване на филтъра за изходящ въздух**

→ *Фиг.* **38** - **50**

**Смяна на батериите**

→ *Фиг.* **7** - **8**

## Отстраняване на неизправности

- Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

**Уредът не функционира.**

Remote-Power-Control ръкохватката не функционира.
Батериите са изтощени.

- Сменете батериите в Remote-Power-Control ръкохватката.

Радиовръзката е затруднена.
Инфрачервеният трансмитер върху ръкохватката или върху бутона за включване/изключване са покрити.

1. Отстранете възможните чужди тела.
2. Почистете Remote-Power-Control ръкохватката и уреда.

Пътят за комуникация е със смущения.

- Установете директна връзка между инфрачервения предавател и инфрачервения приемник.

**Уредът се регулира автоматично до най-ниската степен на мощност.**

Индикацията за контрол на сензорите мига в червено.
Филтърът на контейнера за прах е замърсен.

1. Изключете уреда.
2. Почистете филтъра на контейнера за прах.

Издухващият филтър е замърсен.

- Почистете издухващия филтър.

**Уредът се регулира автоматично до най-ниската степен на мощност.**

Индикацията за контрол на сензорите свети в червено.
Контейнер за прах пълен

1. Проверете нивото на напълване на контейнера за прах.
2. Изпразнете, ако е нужно, контейнера за прах.

[1] Според оборудването на уреда

Мрежестият филтър е замърсен.

► Почистете цедката за влакна.

Дюзата, телескопичната тръба или маркучът са запушени.

1. Изключете уреда.
2. Демонтирайте уреда.
3. Отстранете запушването.

**Четката на турбо дюзата не се върти.**

Четковият валяк е замърсен.

► Почистете четковия валяк.

Мощността на изсмукване е твърде ниска.

► Завъртете регулатора на захранване на максимална мощност на засмукване.

## Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

► Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.
Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

## Изхвърляне на акумулаторни батерии/батерии

Акумулаторните батерии/батериите трябва да се предават за съобразено с околната среда рециклиране. Не изхвърляйте акумулаторните батерии/батериите в битовите отпадъци.

► Изхвърляйте акумулаторите/батериите по екологично съобразен начин.

## Отдел по обслужване на клиенти

Ще получите свързани с функционалността и позволяващи съхранение оригинални резервни части до 10 години след пускането на пазара на Вашия уред от нашата служба за обслужване на клиенти.
За допълнителна информация се обръщайте към нашата служба за обслужване на клиенти.
Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите чрез QR кода на приложения документ за сервизни контакти и гаранционни условия, от нашата служба за обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.
Данните за контакт на службата за обслужване на клиенти ще получите чрез QR кода на приложения документ за сервизни контакти и гаранционни условия или на нашата уеб страница.
Информацията съгласно Регламент (EU) 2023/826 ще намерите онлайн на *www.bosch-home.com* на страницата на продукта и страницата за сервизно обслужване на Вашия уред при ръководствата за употреба и допълнителните документи.

## Информация за разпоредбата за екодизайна

Това е битова прахосмукачка и е класифицирана като прахосмукачка с общо предназначение.
За почистването на килими използвайте превключващата се универсална дюза.
За почистването на твърди подове използвайте предназначената за почистването на твърди подове и изпитвателния процеп дюза за твърди подове, ако е включена в комплекта.
Данните за мощността на този уред се основават на методите за измерване и изчисляване съгласно Регламент (ЕС)

№ 666/2013 и стандартите EN
60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- для чищення поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:

- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:

- чистите прилад.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

- ▸ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▸ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

- Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- Ніколи не тягніть і не тримайте пристрій за мережний кабель.
- Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- Зателефонуйте до сервісного центру. →*Сторінка 92*
- Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
- Заземлювальний провід електричної системи оселі має бути прокладений згідно з чинними нормами.
- Не допускайте потрапляння на фільтри горючих або спиртовмісних речовин.
- Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- Повністю витягніть мережний кабель.
- Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.

- При прибиранні сходів переконайтеся, що там немає людей.
- Під час перерв у процесі збирання вимкніть прилад і витягніть мережевий штекер з розетки.
- Втягніть мережний кабель в прилад.
- Перед автоматичним змотуванням мережевого кабелю переконайтеся, що його штекер не чіпляється за людей, частини тіла, тварин або інші об'єкти.
- Забороняється заряджати батарейки.
- Забороняється замикати батарейки накоротко.
- Забороняється кидати батарейки у вогонь.
- Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

## Як запобігти матеріальним збиткам

- Ніколи не переносьте прилад за шланг.
- Регулярно перевіряйте, чи не зносилися нижні поверхні щіток.
- Зношена щітка потребує заміни.
- Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без захисного фільтра мотора.
- Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без випускного фільтра.
- Забороняється замикати клеми підключення накоротко.
- Дозволяється використовувати лише елементи живлення вказаного типу.
- Забороняється використовувати разом елементи живлення різних типів.
- Забороняється використовувати разом нові і використані елементи живлення.
- Якщо не користуєтеся ручкою, вийміть з неї елементи живлення.
- Розряджені і несправні елементи живлення слід утилізувати надійно й безпечно для довкілля.

## Огляд

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

**Нотатка:** Залежно від типу приладу можливі деякі відмінності кольору та деталей.

→*Мал.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Перемикна насадка з фіксатором |
| 2 | Шланг |
| 3 | Телескопічна трубка з пересувною кнопкою та фіксатором |
| 4 | Remote-Power-Control Ручка з двома елементами живлення типу AAA LR03 |
| 5 | Інфрачервоний випромінювач |
| 6 | Мережний кабель |
| 7 | Індикатор стану |
| 8 | Індикація «Sensor Control» |
| 9 | Кріплення для паркування між прибираннями |
| 10 | Кнопка розблокування кришки люка |
| 11 | Кришка люка |
| 12 | Ручка для транспортування |
| 13 | Вимикач з інфрачервоним приймачем |
| 14 | Кнопка розблокування контейнера для пилу |
| 15 | Фільтрувальна сітка для волокон |
| 16 | Контейнер для пилу |
| 17 | Ручка контейнера для пилу |
| 18 | Фіксатори для паркування |

## Експлуатація

### Монтаж приладу

→*Мал.* **2** - **5**

**Введення в експлуатацію ручки**[1]

→*Мал.* **6** - **8**

**Управління приладом**

→*Мал.* **9** - **18**

**Демонтаж приладу**

→*Мал.* **19** - **21**

## Очищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

**Очищення приладу**

**Вимога:** Прилад вимкнено.

- Очистіть прилад і приладдя м'яким рушником і звичайним миючим засобом для пластмаси.
  →*Мал.* **22**

**Спорожніть контейнер для пилу**

→*Мал.* **23** - **26**

**Очищення сітки для ворсу**

→*Мал.* **27** - **29**

**Очищення фільтра контейнера для пилу**

→*Мал.* **30** - **37**

**Очищення випускного фільтра**

→*Мал.* **38** - **50**

**Заміна елементів живлення**

→*Мал.* **7** - **8**

## Усунення несправностей

- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.

**Прилад не працює.**

Ручка Remote-Power-Control не працює.

Елементи живлення розряджені.

- Замініть елементи живлення у ручці Remote-Power-Control.

Бездротове з'єднання несправне.
Інфрачервоний випромінювач на ручці або інфрачервоний випромінювач на вимикачі перекритий.

1. Видаліть сторонні предмети.
2. Очистіть ручку Remote-Power-Control та пилосос.

Канал передачі несправний.

- Встановіть пряме з'єднання між інфрачервоним випромінювачем та інфрачервоним приймачем.

**Прилад регулюється до мінімального ступеня потужності.**

Індикація «Sensor Control» миготить червоним.
Фільтр контейнера для пилу забруднений.

1. Вимкніть прилад.
2. Очистіть фільтр контейнера для пилу.

Випускний фільтр забруднений.

- Очистіть випускний фільтр.

**Прилад регулюється до мінімального ступеня потужності.**

Індикація «Sensor Control» світиться червоним.
Контейнер для пилу заповнений

1. Перевірте рівень заповнення контейнера для пилу.
2. За потреби спорожніть контейнер для пилу.

Фільтрувальна сітка для ворсу засмічена.

- Очистіть фільтрувальну сітку для ворсу.

Насадка, телескопічна трубка або шланг засмічені.

1. Вимкніть прилад.
2. Демонтуйте прилад.
3. Видаліть засмічення.

[1] Залежно від комплектації приладу

**Щітка турбонасадки не обертається.**

Валик щітки засмічений.

- Очистіть валик щітки.

Занадто низька потужність всмоктування.

- Поверніть регулятор потужності на максимальну потужність всмоктування.

## Утилізація старих приладів

- Утилізуйте прилад екологічним способом.
  Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

## Сервісні центри

Ви можете отримати у нашому сервісному центрі оригінальні запасні частини, необхідні для функціонування та придатні для зберігання, протягом 10 років після випуску вашого пристрою на ринок.
За додатковою інформацією зверніться до нашої сервісної служби.
Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт.
Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Верi-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Ви можете знайти контактні дані сервісної служби за допомогою QR-коду на документі з інформацією про сервісні контакти та гарантійні умови, який додається, або на нашому веб-сайті.
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

## Інформація про Регламент щодо екодизайну

Цей пилосос є побутовим приладом і класифікується як універсальний пилосос.
Для очищення килимового покриття використовуйте універсальну насадку з перемикачем.
Для очищення твердих поверхонь використовуйте насадку для твердої підлоги та щілин, якщо вона входить до комплекту поставки.
Характеристики цього пристрою базуються на методах вимірювання та розрахунку відповідно до Регламенту (ЄС) № 666/2013 та стандартів EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

## ⚠ Təhlükəsizlik

- Bu təlimatı diqqətlə oxuyun.
- Bu istismar təlimatını və məhsul haqqında məlumatları sonrakı istifadə və ya sonrakı istifadəçi üçün saxlayın.
- Nəqliyyat zədələri olarsa, cihazı qoşmayın.

Cihazdan yalnız aşağıdakı hallarda istifadə edin:

- orijinal hissələr və aksessuarlarla. Özgə məhsulların istifadəsi səbəbi ilə yaranan zərərlərə görə heç bir zəmanət iddiası qaldırıla bilməz.
- Səthləri təmizləmək üçün
- şəxsi evdə və ev şəraitində qapalı ərazilərdə otaq temperaturunda.
- dəniz səviyyəsindən maksimum 2000 m hündürlüyə qədər.

Cihazı istifadə etməyin:

- insan və ya heyvanların sorması üçün.
- sağlamlığa zərərli, iti kənarlı, qaynar və ya közərmiş maddələrin hopdurulması üçün.
- nəm və ya sulu maddələrin hopdurulması üçün.
- tezalışan və ya partlaya bilən maddə və qazların hopdurulması üçün.
- sobadan və mərkəzi isitmə qurğularından çıxan kül, texniki karbonun hopdurulması üçün.
- printer və nüsxə çıxardan cihazlardan çıxan toner tozunun hopdurulması üçün.
- inşaat zibillərinin hopdurulması üçün.

Cihazı cərəyan təchizatından ayırın, əgər Siz:

- cihazı təmizləmək.

Bu cihaz digərlərinə qarşı məsuliyyət daşıyan, digərlərinə nəzarət etməli olan və ya cihazın işləməsi ilə bağlı təlimat almış və ondan yarana biləcək təhlükələri anlamış 8 yaş və ondan böyük uşaqlar tərəfindən və fiziki qüsura malik, sensor və ya əqli xüsusiyyətlərə və ya təcrübə və/və ya bilik çatışmamazlığı hallarında da istifadə oluna bilər.
Uşaqlara cihazla oynamaq olmaz.
Təmizləmə və istifadəçinin texniki baxışı nəzarət olunmayan uşaqlar tərəfindən yerinə yetirilə bilməz.

▸ Cihazda yalnız bunun üçün təlim görmüş heyət təmir işləri apara bilər.

- Cihazınızın təmirində yalnız orijinal ehtiyat hissələrindən istifadə oluna bilər.
- Bu cihazın elektrik naqili zədələnmiş olarsa, istehsalçı, xidmət bölməsinin nümayəndəsi və ya başqa ixtisaslı mütəxəssis onu dəyişməlidir.
- Zədələnmiş cihazı əsla çalışdırmaq olmaz.
- Üst səthi çatlamış və qırılmış cihazı istifadə etmək olmaz.
- Cihazı şebekeden ayırmaq üçün heç bir şəbəkə naqilini dartmayın. Həmişə şəbəkə naqilinin ştepselini çəkin.
- Cihazı şəbəkə naqilində heç vaxt dartmayın və ya daşımayın.
- Cihaz və ya şəbəkə naqili zədələndiyi halda, elektrik naqilinin ştepselini ayırın və ya enerji qoruyucu qutusunu söndürün.
- Müştəri xidmətinə zəng vurmalı. →*Səhifə 97*
- Chazı yalnız qapalı yerlərdə istifadə etmək.
- Cihazı əsla yüksək hərarət və nəmişliyə tabe tutmamaq.
- Cihazı təmizləmək üçün buxar təmizləyici və ya yüksək təzyiqli təmizləyicidən istifadə etməyin.
- Şəbəkəyə qoşulma xəttini əsla cihazın qaynar hissələri və ya istilik mənbələri ilə təmas etdirmək olmaz.
- Şəbəkəyə qoşulma xəttini əsla iti ucluqlar və ya kantlarla təmas etdirmək olmaz.
- Şəbəkəyə qoşulma xəttini əsla bükmək, təzyiqlə sıxmaq və ya dəyişdirmək olmaz.
- Cihazı yalnız növ tablosunda göstərildiyi kimi birləşdirin və istismar edin.
- Cihazı tələblərə uyğun quraşdırılmış yerləndirməsi olan və dəyişkən cərəyana malik bir şəbəkə girişinə birləşdirin.
- Evdəki elektrik qurğunun mühafizə zəncirləri düzgün quraşdırılmalıdır.
- Filterin üzərinə alışqan və ya spirt tərkibli maddələr qoymayın.
- Cihazı təmizləyərkən alışan və ya spirt tərkibli maddələrdən istifadə etməyin.
- Şəbəkə kabelini tamamilə çəkin.
- Geyiminizi, saçınızı, barmaqlarınızı və digər bədən hissələrini cihazın açılışlarından və hərəkət edən hissələrdən uzaq tutun.
- Borunu və ya çiləyicini heç vaxt gözlərə, saçlara, qulağa və ya ağzınıza doğru yönəltməyin.
- Nərdivanları təmizləyərkən cihazın altında heç kimin olmadığından əmin olun.

- Sormadakı fasilələr zamanı cihazı söndürün və şəbəkə kabelini mənbəyindən ayırın.
- Şəbəkə kabelini çəkin.
- Şəbəkə kabelinin avtomatik kabel çəkilməsi zamanı insanlara, bədən hissələrinə, heyvanlara və ya əşyalara ilişmədiyindən əmin olun.
- Batareyaları yükləmək olmaz.
- Batareyaları qısa qapamaq olmaz.
- Batareyaları oda tullamaq olmaz.
- Qablaşdırma materiallarını uşaqlardan kənarda saxlayın.
- Uşaqların qablaşdırma materialı ilə oynamasına icazə verməyin.

## Maddi zərərlərdən qaçınmaq

- Cihazı heç vaxt şlanqla bir yerdə daşımayın.
- Dabanlıqları mütəmadi olaraq yeyilmələrə qarşı yoxlayın.
- Yeyilmiş başlığı dəyişdirin.
- Cihazı heç vaxt bir mühərrik qoruyucu olmadan işlətməyin.
- Cihazı heç vaxt bir tullantı filteri olmadan işlətməyin.
- Birləşmə qısqaclarını qısa qapamaq olmaz.
- Yalnız müvafiq tipli batareyalardan istifadə etmək.
- Fərqli batareya tiplərindən istifadə etmək olmaz.
- Yeni və işlənmiş batareyaları birlikdə istifadə etmək olmaz.
- Əl tutacağından istifadə etmədikdə, batareyaları kənarlaşdırın.
- Boş və defekt batareyaları ərtaf mühitə zərər vermədən və təhlükəsiz şəkildə utilizasiya etmək.

## Ümumi baxış

Cihazınızın komponentləri haqqında ümumi məlumatı buradan əldə edə bilərsiniz.

**Qeyd:** Cihaz növündən asılı olaraq ayrı-ayrılıqda rənglər və fərqlər mövcuddur.

→*Fiq.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | Klik birləşməli rejimlərarası dəyişdirilə bilən döşəmə ucluğu |
| 2 | Şlanq |
| 3 | İtələmə düyməli və klik birləşməli teleskopik boru |
| 4 | Remote-Power-Control İki ədəd AAA LR03 tipli batareyalı əl tutacağı |
| 5 | Infraqırmızı-verici |
| 6 | Şəbəkə kabeli |
| 7 | Status indikatoru |
| 8 | Sensor Control indikatoru |
| 9 | Parklama yardımçısı |
| 10 | Kiliddənçıxarma düyməsi örtük qapağı |
| 11 | Arxa qapaq |
| 12 | Daşıyıcı tutacaq |
| 13 | İnfraqırmızı qəbuledicili yanılı/sönülü-elektrik açarı |
| 14 | Kiliddənçıxarma düyməsi toz konteyneri |
| 15 | İplik xəlbiri |
| 16 | Toz yığan qab |
| 17 | Əl tutacağı toz konteyneri |
| 18 | Saxlama üçün kömək |

## İstifadə qaydaları

### Cihazı montaj etmək

→*Fiq.* **2** - **5**

### Əl tutacağını çalışdırmaq[1]

→*Fiq.* **6** - **8**

### Cihaza xidmət

→*Fiq.* **9** - **18**

[1] Cihaz versiyasından asılı olaraq

### Cihazı demontaj etmək

→*Fiq.* **19** - **21**

## Təmizləyin və qulluq edin

Cihazınızın uzun müddət iş qabiliyyətini təmin etmək üçün onu diqqətlə təmizləyin və qulluq edin.

### Cihazı təmizləmək

**İlkin şərt:** Cihaz sönüb.

- Cihaz və aksessuarı yumşaq bir dəsmal və satışda olan plastmas təmizləyici vasitə ilə təmizləmək.
  →*Fiq.* **22**

### Toz yığıcı konteyneri boşaltmaq

→*Fiq.* **23** - **26**

### İplik xəlbirini təmizləmək

→*Fiq.* **27** - **29**

### Toz yığıcı konteynerin filtrini təmizləmək

→*Fiq.* **30** - **37**

### Havavurma filtrini təmizləmək

→*Fiq.* **38** - **50**

### Batareyaları dəyişmək

→*Fiq.* **7** - **8**

## Pozuntuları aradan qaldırmaq

- Cihazda yalnız bunun üçün təlim görmüş heyət təmir işləri apara bilər.
- Cihazınızın təmirində yalnız orijinal ehtiyat hissələrindən istifadə oluna bilər.
- Bu cihazın elektrik naqili zədələnmiş olarsa, istehsalçı, xidmət bölməsinin nümayəndəsi və ya başqa ixtisaslı mütəxəssis onu dəyişməlidir.

### Cihaz işləmir.

Remote-Power-Control əl tutacağı çalışmır.
Batareyalar boşdur.

- Remote-Power-Control əl tutacağındakı batareyaları dəyişin.

Radioəlaqə pozulub.
Əl tutacağındakı infra qırmızı-verici və ya yanılı/sönülü-elektrik açarındakı infra qırmızı-verici örtülüblər.

1. Mümkün yad cisimləri kənarlaşdırın.
2. Remote-Power-Control əl tutacağını və cihazı təmizləyin.

Kommunikasiya yolu pozulub.

- İnfra qırmızı-verici ilə İnfra qırmızı-qəbuledici arasına birbaşa bağlantı qurun.

### Cihaz ən aşağı güc səviyyəsinə tənzimlənir.

Sensor Control indikatoru qırmızı rəngdə yanıb-sönür.
Toz yığıcı konteynerin filtri kirlənib.

1. Cihazı söndürün.
2. Toz yığıcı qabın filtrini təmizləyin.

Havavurma filtri kirlənib.

- Havavurma filtrini təmizləyin.

### Cihaz ən aşağı güc səviyyəsinə tənzimlənir.

Sensor Control indikatoru qırmızı rəngdə işıq verir.
Toz yığıcı konteyner dolu

1. Toz yığıcı konteynerin dolma vəziyyətini yoxlayın.
2. Zəruri olarsa, toz yığıcı konteyneri boşaldın.

İplik xəlbiri kirlənmişdir.

- Toz ələyini təmizləyin.

Ucluq, teleskopik boru və ya şlanq tutulub.

1. Cihazı söndürün.
2. Cihazı demontaj edin.
3. Tutulmanı kənarlaşdırın.

### Turbo ucluğun fırçası fırlanmır.

Fırça valı kirlənib.

- Fırça valını təmizləyin.

Sorma gücü çox cüzidir.

- Güc tənzimləyicisini maksimal sorma gücünə fırladın.

## Köhnə cihazın utilizasiyası

- Cihazı ətraf-mühitə uyğun şəkildə utilizasiya etməli.
  Cari utilizasiya yolları haqqında məlumatları rəsmi dilerinizdən, eləcə də icma və ya şəhər administrasiyasından əldə edə bilərsiniz.



Bu avadanlıq elektrik və elektron avadanlıqlar üzrə 2012/19/EU Avropa Direktivinə (tullantıların elektrik və elektron avadanlıq –

WEEE) uyğun olaraq xarakterizə olunur. Direktiv Avropa Birliyi üzrə köhnə cihazların geri toplanması və təkrar istifadəsi üçün çərçivəni müəyyən edir.

## Akumlyator/Batareyaları utilizasiya etmək

Akumlyator/Batareyalar ekoloji cəhətdən təmiz təkrar dəyərləndirməyə verilməlidir. Akumlyator/Batareyaları məişət tullantısı olan yerə atmayın.

- Akumlyator/Batareyaları ekoloji cəhətdən təmiz şəkildə utilizasiya etmək.

## Müştəri xidməti

Siz cihazınız bazara çıxarıldıqdan sonra 10 ilə qədər müştəri xidmətimizdən funksional cəhətdən uyğun və saxlanıla bilən orijinal ehtiyat hissələri əldə edə bilərsiniz.
Əlavə məlumat üçün müştəri xidmətlərimizlə əlaqə saxlayın.
Ölkənizdə olan zəmanət müddəti və zəmanət şərtləri haqqında ətraflı məlumatı əlavə edilmiş xidmət əlaqələri və zəmanət şərtləri sənədindəki QR kodu vasitəsilə, müştəri xidmətimizdən, distribütorunuzdan və ya veb saytımızdan əldə edə bilərsiniz. Müştəri xidmətləri ilə əlaqə məlumatlarını xidmət əlaqələri və zəmanət şərtləri ilə bağlı əlavə edilmiş sənəddə və ya veb saytımızda QR kodundan istifadə etməklə tapa bilərsiniz.

## Ekodizayn sərəncamına dair məlumatlar

Bu tozsoran bir məişət tozsoranıdır və universal tozsoran kimi təsnif edilir.
Xalçaları təmizləmək üçün dəyişdirilə bilən universal başlıqdan istifadə edin.
Sərt döşəmələri təmizləmək üçün, əgər varsa, sərt döşəmələri və sınaq oyuqlarını təmizləmək üçün verilən sərt döşəmə başlığından istifadə edin.
Bu cihazın performans xüsusiyyətləri 666/2013 saylı (AB) sərəncamına və EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2 standartlarına uyğun olaraq, ölçmə və hesablama metodlarına əsaslanır.

## ⚠ უსაფრთხოება

- წაიკითხეთ ინსტრუქცია საფუძვლიანად.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, ისევე როგორც პროდუქტის სხვა ინფორმაციები შემდგომი გამოყენებისათვის ან შემდგომი მეპატრონისათვის.
- ტრანსპორტირებისას მოწყობილობის დაზიანების შემთხვევაში, ნუ ჩართავთ მას.

მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ:

- ორიგინალური სათადარიგო ნაწილებით და აღჭურვილობით. სხვა პროდუქტების გამოყენების გამო დაზიანების შემთხვევაში საგარანტიო ვალდებულებები კარგავს ძალას.
- ზედაპირის გასაწმენდად.
- კერძო საკუთრებაში სახლის პირობებსა და დახურულ სივრცეებში ოთახის ტემპერატურაზე მოსახმარებლად.
- ზღვის დონიდან არა უმეტეს 2000 მ სიმაღლეზე.

არ გამოიყენოთ მოწყობილობა:

- ადამიანთა და ცხოველთა გასაწმენდად;
- ჯანმრთელობისთვის საზიფათო ნივთიერებების, ბასრი, ცხელი ან გახურებული საგნების მოსაშორებლად;.
- ნესტიანი ან თხევადი ნივთიერების მოსაშორებლად.
- ადვილადაალებადი ან ფეთქებადი ნივთიერების და აირების მოსაშორებლად.
- ცენტრალური გათბობისგან და ღუმელისგან ფერფლისა და ჭვარტლის მოსაშორებლად.
- პრინტერიდან და ქსეროქსის მოწყობილობიდან ტონერის მოსაშორებლად.
- სამშენებლო ნაგვის მოსაშორებლად.

მოწყობილობა გამორთეთ კვების ბლოკიდან, როდესაც თქვენ:

- ასუფთავებთ მოწყობილობას.

ამ მოწყობილობის გამოყენება ნებადართულია 8 წელზე უფროსი ასაკის ბავშვებისათვის და ფიზიკურად, სენსორულად ან გონებრივად შეზღუდული უნარის მქონე ადამიანებისათვის ან გამოცდილებისა თუ ცოდნის არ მქონე პირთათვის, მეთვალყურეობის შემთხვევაში და/ან მოწყობილობის უსაფრთხო მოხმარების შესწავლის შემდეგ, თუ მათთვის გასაგებია არასწორ მოხმარებასთან დაკავშირებული რისკები.
ბავშვების თამაში მოწყობილობასთან დაუშვებელია.

გაწმენდითი სამუშაოები, ისევე როგორც დანადგარის ტექნიკური მომსახურება დაუშვებელია განხორციელდეს ბავშვების მიერ მეთვალყურეობის გარეშე.

- მოწყობილობის შეკეთება ნებადართულია მხოლოდ კვალიფიცირებული სპეციალისტისთვის.
- მოწყობილობის შეკეთებისთის შეიძლება მხოლოდ ორიგინალი ნაწილების გამოყენება.
- იმ შემთხვევაში, თუკი დაზიანდება აპარატის დენთან მისაერთებელი სადენი, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის ან მისი კლიენტთა მომსახურების ცენტრის ან შესაბამისი კვალიფიკაციის მქონე პირის მიერ.
- არასოდეს გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა.
- არასოდეს გამოიყენოთ დანადგარი გაბზარული ან გატეხილი ზედაპირით.
- აკრძალულია ქსელის კაბელის მოქაჩვა, მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოსართავად. გამოსწიეთ შტეფსელიდან ქსელის კაბელის ჩანგალი.
- აკრძალულია მოწყობილობის მოქაჩვა ან გადატანა ქსელის კაბელით.
- მოწყობილობის ან ქსელის კაბელის დაზიანების შემთხვევაში დაუყოვნებლივ გამოიღეთ ჩანგალი შტეფსელიდან და გამორთეთ დამცველი დამცველების ბლოკში.
- დაუკავშირდით კლიენტთა მომსახურებას. →*გვერდი 102*
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დახურულ შენობაში.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობები ძალიან მაღალი ტემპერატურის ან სინესტის დროს.
- დანადგარის საწმენდად არ გამოიყენოთ ორთქლით მწმენდავი ან მაღალი წნევით საწმენდი საშუალებები.
- ქსელის გაყვანილობა, არასოდეს შეიყვანოთ კონტაქტში სითბოს წყაროებთან ან მოწყობილობის ცხელ ნაწილებთან.
- ქსელის გაყვანილობა, არასოდეს შეიყვანოთ კონტაქტში ბასრ კიდეებთან ან კანტებთან.
- ქსელის გაყვანილობა არასოდეს გადაღუნოთ, დაჭეჭყოთ ან შეცვალოთ.
- მოწყობილობის შეერთება და ექსპლუატაცია უნდა ხდებოდეს ელექტრო პროდუქტის ეტიკეტზე მოცემული მნიშვნელობების შესაბამისად.
- უსაფრთხოების ზომების დაცვით დაყენებულ შტეფსელში მოწყობილობა ცვლადი დენით უნდა შეერთდეს.

- სახლის ელექტრული მონტაჟების დამცავი სისტემა ჯეროვნად უნდა იყოს დაყენებული.
- დაუშვებელია აალებადი ან ალკოჰოლის შემცველი ნივთიერებების ფილტრზე მოხვედრა.
- მოწყობილობის გასუფთავების დროს არ იხმაროთ აალებადი ან ალკოჰოლის შემცველი მასალა.
- კვების კაბელი მთლიანად გამორთეთ.
- ტანსაცმელი, თმა, თითები და სხეულის სხვა ნაწილები შორს დაიჭირეთ მოწყობილობის ღიობებისგან და მოძრავი ნაწილებისგან.
- არასდროს მიმართოთ მილი ან საქშენები თვალების, თმის, ყურების ან პირისკენ.
- კიბეებზე მტვერსასრუტის გამოყენებისას, დარწმუნდით, რომ არავინ არ არის მოწყობილობის ქვემოთ.
- პაუზის დროს გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ შტეკერი.
- გაიყვანეთ დენის კაბელი.
- დარწმუნდით, რომ კაბელის ავტომატური შეწევის დროს შტეკერი არ მოხვდება ადამიანებს, სხეულის ნაწილებს, ცხოველებს ან სხვა ნივთებს.
- არ დამუხტოთ ელემენტები.
- არ დაჭყლიტოთ ელემენტები.
- არ ჩააგდოთ ელემენტები ცეცხლში.
- შესაფუთი მასალა ბავშვებს მოარიდეთ.
- არ მისცეთ ბავშვებს უფლება ითამაშონ შესაფუთი მასალებით.

## საკუთრების ზიანის თავიდან აცილება

- არ ატაროთ მოწყობილობა მილით.
- რეგულარულად შეამოწმეთ ძირები გაცვეთაზე.
- გაცვეთილი საქშენები გამოცვალეთ.
- არასოდეს გამოიყენოთ მოწყობილობა მოტორის დამცველი ფილტრის გარეშე.
- არასოდეს გამოიყენოთ მოწყობილობა გამწოვი ფილტრის გარეშე.
- ნუ შეკრავთ წრედს შემაერთებელი კაბელით.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მითითებული ტიპის ბატარეები.
- არ გამოიყენოთ სხვადასხვა ტიპის ბატარეები ერთდროულად.
- არ გამოიყენოთ ახალი და ნახმარი ბატერეები ერთად.
- ამოიღეთ ელემენტები თუ სახლურს არ იყენებთ.
- მოახდინეთ გაუმართავი ან დაცლილი ელემენტების უტილიზავია უსაფრთხო და ეკოლოგიური გზით.

## მიმოხილვა

აქ თქვენ იხილავთ თქვენი დანადგარის შემადგენელი ნაწილების მიმოხილვას.

**შენიშვნა:** მოწყობილობის ტიპის მიხედვით, შესაძლოა განსხვავდებოდეს ფერები და დეტალები.

→ *სურ.* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | გადამრთველი თავი იატაკის გასაწმენდად წკაპუნა შეერთებით |
| 2 | მილი |
| 3 | ტელესკოპის მილი გამოსაწევი ღილაკით და წკაპუნა შეერთებით |

| | |
|---|---|
| 4 | დისტანციური მართვით სახელური Remote-Power-Control ორი ელემენტით AAA LR03 |
| 5 | ინფრაწითელი გადამცემი |
| 6 | კვების კაბელი |
| 7 | სტატუსის მაჩვენებელი |
| 8 | Sensor Control ინდიკატორი |
| 9 | მილის პარკინგი |
| 10 | უკანა თავსახურის განბლოკვის ღილაკი |
| 11 | თავსახური |
| 12 | სატარებელი სახელური |
| 13 | ამომრთველი ინფრაწითელი მიმღებით |
| 14 | მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერის განბლოკვის ღილაკი |
| 15 | ძაფის ნარჩენების ფილტრი |
| 16 | მტვერსასრუტის ტომარა |
| 17 | მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერის სახელური |
| 18 | დასამაგრებელი ადგილი |

## მართვა

### მოწყობილობის მონტაჟი

→ *სურ.* **2** - **5**

### მოწყობილობის სახელურის ექსპლუატაციაში შეყვანა [1]

→ *სურ.* **6** - **8**

### მოწყობილობის გამოყენება

→ *სურ.* **9** - **18**

### მოწყობილობის დემონტაჟი

→ *სურ.* **19** - **21**

## წმენდა და მოვლა

იმისათვის, რომ თქვენმა მოწყობილობამ ხანგრძლივად და სრული ფუნქციონალით შეძლოს მუშაობა, წმენდა და მოვლა აუცილებელია.

### მოწყობილობის გაწმენდა

**წინაპირობა:** მოწყობილობა გამორთულია.

- გაწმინდეთ მოწყობილობა და აქსესუარები რბილი ჩვარით, პლასტმასის წმენდის ჩვეულებრივი საშუალებით.
  → *სურ.* **22**

### გაავლეთ მტვრის შემწოვი

→ *სურ.* **23** - **26**

### ძაფის ნარჩენების ფილტრის გაწმენდა

→ *სურ.* **27** - **29**

### გაწმინდეთ მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერის ფილტრი

→ *სურ.* **30** - **37**

### გამწოვი ფილტრი გაასუფთავეთ

→ *სურ.* **38** - **50**

### გამოცვალეთ ელემენტები

→ *სურ.* **7** - **8**

## ხარვეზების აღმოფხვრა

- მოწყობილობის შეკეთება ნებადართულია მხოლოდ კვალიფიცირებული სპეციალისტისთვის.
- მოწყობილობის შეკეთებისთის შეიძლება მხოლოდ ორიგინალი ნაწილების გამოყენება.
- იმ შემთხვევაში, თუკი დაზიანდება აპარატის დენთან მისაერთებელი სადენი, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის ან მისი კლიენტთა მომსახურების ცენტრის ან შესაბამისი კვალიფიკაციის მქონე პირის მიერ.

### დანადგარი არ მუშაობს.

დისტანციური მართვით სახელური Remote-Power-Control არ მუშაობს. ელემენტები დამჯდარია.

- გამოცვალეთ სახელურის ელემენტები Remote-Power-Control.

დაირღვა უკაბელო კავშირი. ჩახშობილია ინფრაწითელი გადამცემი სახელურზე, ან ინფრაწითელი მიმღები ამომრთველზე.

1. მოაშორეთ შესაძლო უცხო საგნები.
2. გაწმინდეთ სახელური Remote-Power-Control და მოწყობილობა.

[1] დანადგარის აღჭურვილობისამებრ

კავშირის არხები დაზიანებულია.

► დაამყარეთ კავშირი ინფრაწითელ გადამცემს და ინფრაწითელ მიმღებს შორის.

### მოწყობილობა გადაერთვება სიმძლავრის მინიმალურ დონეზე.

ინდიკატორი Sensor Control ციმციმებს წითლად.
დაბინძურებულია მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერის ფილტრი.

1. გამორთეთ მოწყობილობა.
2. გაწმინდეთ მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერის ფილტრი.

გამწოვი ფილტრი დაბინძურებულია.

► გაწმინდეთ გამწოვი ფილტრი.

### მოწყობილობა გადაერთვება სიმძლავრის მინიმალურ დონეზე.

ინდიკატორი Sensor Control ანთია წითლად.
მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერი შევსებულია

1. შეამოწმეთ მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერის შევსების დონე.
2. საჭიროების შემთხვევაში გაავლეთ მტვრის შესაგროვებელი კონტეინერი.

ფილტრის ბადე დაბინძურებულია.

► გაწმინდეთ ძაფების ნარჩენები.

თავსაცმი, ტელესკოპური მილაკი ან შლანგი გაჭედილია.

1. გამორთეთ მოწყობილობა.
2. დაშალეთ მოწყობილობა.
3. გამოიღეთ გაჭედვა.

### არ ტრიალებს ტურბო ჯაგრისის ჯაგრისი.

დაბინძურებულია ჯაგრისოვანი ლილვი.

► გაწმინდეთ ჯაგრისოვანი ლილვი.

შეწოვის ძალიან დაბალი სიმძლავრე.

► მოატრიალეთ სიმძლავრის რეგულატორი შეწოვის მაქსიმალურ სიმძლავრეზე.

## ძველი დანადგარების განკარგვა

► მოწყობილობის ეკოლოგიურად უსაფრთხოდ განკარგვა.
განკარგვის მიმდინარე პროცესების შესახებ ინფორმაცია შეგიძლიათ მიიღოთ თქვენს მოვაჭრესთან ან რეგიონულ სამმართველოში.



ეს დანადგარი აღნიშნულია ელექტრო და ელექტრული დანადგარების (ელექტრო ნარჩენები და ელექტრონული აღჭურვილობები WEEE) ევროპის 2012/19/EU რეგულაციების შესაბამისად. ევროპის ფარგლებში, ეს რეგულაციები იძლევა ძველი დანადგარების უკან დაბრუნებისა და შეფასების საშუალებას.

## აკუმულატორის/ბატარეის უტილიზაცია

აკუმულატორები/ბატარეები შემდგომი უტილიზაციისთვის უნდა გაგზავნოთ გარემოს დაცვის მოთხოვნების შესაბამისად. არ გადაყაროთ აკუმულატორები/ბატარეები საყოფაცხოვრებო ნაგავში.

► აკუმულატორები/ბატარეები გადაყარეთ ეკოლოგიური ნორმების შესაბამისად.

## კლიენტთა მომსახურების სამსახური

ფუნქციონალურად მნიშვნელოვანი და ხელმისაწვდომი ორიგინალური სათადარიგო ნაწილები შეგიძლიათ შეუკვეთოთ ჩვენს მომსახურების ცენტრში თქვენი მოწყობილობის გაყიდვის მომენტიდან 10 წლის განმავლობაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ ჩვენს მომსახურების ცენტრს.
საგარანტიო ვადაზე და პირობებზე დაწვრილებითი ინფორმაცია თქვენს ქვეყანაში შეგიძლიათ მიიღოთ, QR-კოდის სკანირებით, რომელიც მომსახურების შესახებ დოკუმენტაციაშია, თქვენს დილერთან ან ჩვენს ვებ-გვერდზე.
მომსახურების ცენტრის საკონტაქტო მონაცემები იხილეთ, QR-კოდის სკანირებით, რომელიც მომსახურების და საგარანტიო პირობების ინფორმაციის დოკუმენტაციაშია ან ჩვენს ვებ-გვერდზე.

# ინფორმაცია ეკოდიზაინის რეგლამენტის შესახებ

ეს მტვერსასრუტი საყოფაცხოვრებო მტვერსასრუტია და კლასიფიცირდება, როგორც უნივერსალური მტვერსასრუტი. ხალიჩების გასაწმენდად გამოიყენეთ გადართვადი უნივერსალური საცმი. მყარი იატაკის გასაწმენდად გამოიყენეთ ამ დანიშნულებისთვის და სატესტო ნაპრალისთვის განკუთვნილი საცმი (ასეთის კომპლექტში არსებობის შემთხვევაში).
ამ მოწყობილობის დეკლარირებული მუშაობა ეფუძნება გაზომვისა და გამოთვლის მეთოდებს, რომლებიც შეესაბამება ევროკავშირის რეგლამენტს No. 666/2013 და სტანდარტებს EN 60312-1, EN 60704-2-1 და EN 60335-2-2.

## ⚠ 安全性

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

本电器仅限用于:

- 配备原装零件和附件。如果因使用第三方产品造成损坏，则不享受质保。
- 用于清洁表面。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

请不要将本机器用于:

- 给人或动物吸尘。
- 抽吸有害健康的、尖锐的、热的或发热的物质。
- 抽吸潮湿的或液态的物质。
- 抽吸易燃或易爆的物质和气体。
- 用于从壁炉和集中供暖系统中抽吸烟灰、碳黑。
- 从打印机和复印机中抽吸面粉灰尘。
- 抽吸建筑碎料。

在进行以下操作前，请将本机器断电:

- 清洁本机器。

凡年满 8 岁的孩童，身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。
严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。
孩童除非在监督下，否则不得进行清洁及用户维护的工作。

- ▸ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▸ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▸ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其服务机构或类似的专业人员更换。
- ▸ 请勿运行已损坏的机器。
- ▸ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▸ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▸ 切勿通过电源线拉动或提起本机器。
- ▸ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▸ 请联系客户服务。 →*页 107*
- ▸ 本机器仅适于在封闭空间内使用。

- 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- 不要使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。
- 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- 切勿弯折、挤压或更改电源线。
- 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- 仅限通过按规定安装接地保护的插座将本机器连接到带有交流电的电源。
- 楼房电路安装的接地系统必须按规定进行安装。
- 不要让过滤器接触到易燃或含酒精的物质。
- 在清洁本机器时不要使用易燃或含酒精的物质。
- 请将电源线完全拉出。
- 让衣服、头发、手指和其他身体部分远离机器上的开口和可移动零件。
- 切勿将管子或吸嘴对准眼睛、头发、耳朵或嘴巴。
- 在阶梯上吸尘时请确保没有人员位于机器下方。
- 暂停吸尘时请关机并拔下电源插头。
- 收回电源线。
- 请确保电源插头在电缆自动收卷时不会撞击到人、肢体、动物或物品。
- 不要给电池充电。
- 不要短接电池。
- 不要将电池丢入火中。
- 请让孩童远离包装材料。
- 切勿让孩童用包装材料玩耍。

## 避免财物损失

- 不允许用软管部位提拉机器。
- 要定期检查活动底部是否有磨损。
- 更换磨损的刷头。
- 切勿在未安装电机保护过滤器的情况下使用本机器。
- 切勿在未安装排气过滤器的情况下使用本机器。
- 勿使接线端短路。
- 仅限使用指定类型的电池。
- 请勿与其他类型的电池混用。
- 请勿将新旧电池混用。
- 不使用手柄时，请取出电池。
- 电量用尽的电池或故障损坏的电池应以符合环保要求的方式安全地废弃处理。

## 概览

您可以在此查看机器的相关部件。

**注意：** 根据电器型号，颜色和细节可能会有所差异。

→*图* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | 带卡扣连接的切换式地板吸头 |
| 2 | 软管 |
| 3 | 带滑动按钮和卡扣连接的伸缩管 |
| 4 | Remote-Power-Control 手柄带两节型号 AAA LR03 的电池 |
| 5 | 红外发送器 |
| 6 | 电源线 |
| 7 | 状态指示灯 |
| 8 | 传感器控制显示 |
| 9 | 停驻辅助装置 |
| 10 | 后部翻盖解锁按钮 |
| 11 | 后部翻盖 |

| | |
|---|---|
| 12 | 提手 |
| 13 | 带红外接收器的电源开关 |
| 14 | 尘盒释放按钮 |
| 15 | 滤网/绒毛过滤器 |
| 16 | 尘盒 |
| 17 | 集尘盒手柄 |
| 18 | 存储辅助装置 |

# 操作

## 安装电器

→*图* **2** - **5**

## 启动手柄[1]

→*图* **6** - **8**

## 操作电器

→*图* **9** - **18**

## 拆卸电器

→*图* **19** - **21**

# 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

## 清洁电器

**要求:** 电器已关闭。

- 用软抹布和常用的市售塑料清洁剂清洁电器和附件。
  →*图* **22**

## 清空集尘盒

→*图* **23** - **26**

## 清洁绒毛收集器

→*图* **27** - **29**

## 清洁集尘盒滤网

→*图* **30** - **37**

## 清洁排气滤网

→*图* **38** - **50**

## 更换电池

→*图* **7** - **8**

# 处理故障

- 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其服务机构或类似的专业人员更换。

### 机器故障。

Remote-Power-Control 手柄不工作。
电池电量耗尽。

- 更换 Remote-Power-Control 手柄中的电池。

无线电连接有故障。
手柄上的红外发送器或电源开关上的红外接收器被遮盖。

1. 清除可能的异物。
2. 清洁 Remote-Power-Control 手柄和电器。

通信路径有故障。

- 在红外发送器和红外接收器之间建立直接连接。

### 电器调节至最低功率级别。

传感器控制指示灯呈红色闪烁。
集尘盒滤网脏污。

1. 关闭电器。
2. 清洁集尘盒滤网。

排气滤网脏污。

- 请清洁排气滤网。

### 电器调节至最低功率级别。

传感器控制指示灯呈红色亮起。
集尘盒已满

1. 检查集尘盒的填充高度。
2. 如有必要，清空集尘盒。

绒毛收集器脏污。

- 清洁绒毛收集器。

吸头、伸缩管或软管堵塞。

1. 关闭电器。
2. 拆卸电器。
3. 疏通堵塞。

### 气旋吸头的刷头不转动。

刷头滚芯脏污。

- 清洁刷头滚芯。

吸尘功率过低。

- 将功率调节器转到最大吸尘功率。

[1] 视机器配置而定

## 处理旧机器

- 按环保的方式废弃处理机器。
  关于有效的回收处理方法的信息，请询问专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU（waste electrical and electronic equipment – WEEE）进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

## 可充电电池/蓄电池废弃处理

可充电电池/蓄电池应当以符合环保要求的方式再利用。不要将可充电电池/蓄电池丢入生活垃圾中。

- 以符合环保要求的方式废弃处理可充电电池/蓄电池。

## 客户服务

可向客户服务购买功能相关的且可存放的原装备件，电器上市后的销售时间可达 10 年。更多信息请与我们的客户服务部联系。
关于您所在国家的保修期和保修条款的详细信息，可通过扫描随附文件 (服务联系方式和保修条款) 上的二维码、向我们的客户服务、您的经销商或在我们的网站上获取。
客户服务的联系方式可通过扫描随附文件 (服务联系方式和保修条款) 上的二维码或在我们的网站上获取。

## 关于生态设计法规的信息

该吸尘器是一款家用吸尘器并被列为通用吸尘器。
清洁地毯地板时请使用可转换的通用喷嘴。
清洁硬地板时，请使用适用于清洁硬地板和测试槽的硬地板喷嘴 (若随附)。
本电器的功率数据基于符合条例 (EU) 编号 666/2013 和 EN 60312-1、EN 60704-2-1、EN 60335-2-2 标准的测量和计算方法。

## ⚠ ความปลอดภัย

- โปรดอ่านคู่มือฉบับนี้อย่างละเอียด
- โปรดเก็บรักษาคู่มือและข้อมูลผลิตภัณฑ์สำหรับการใช้งานในภายหลังหรือผู้ใช้งานคนถัดไปไว้ให้ดี
- ห้ามเชื่อมต่อเครื่องหากเกิดความเสียหายระหว่างการขนส่ง

โปรดใช้งานเครื่องเฉพาะในกรณีต่อไปนี้:

- ใช้งานร่วมกับอะไหล่และอุปกรณ์เสริมของแท้ การรับประกันจะไม่ครอบคลุมหากเกิดความเสียหายจากการใช้งานผลิตภัณฑ์จากภายนอก
- ใช้ในการทำความสะอาดพื้นผิว
- ในครัวเรือนและในพื้นที่ที่ปิดบริเวณรอบบ้านที่อุณหภูมิห้อง
- ที่ความสูงไม่เกิน 2000 ม. เหนือระดับน้ำทะเล

ห้ามใช้งานอุปกรณ์นี้:

- ใช้ในการดูดทำความสะอาดสิ่งสกปรกจากตัวคนหรือสัตว์
- ใช้ในการดูดทำความสะอาดสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ มีคม มีความร้อน หรือกำลังเดือด
- ใช้ในการดูดทำความสะอาดสารที่มีความชื้นหรือเป็นของเหลว
- ใช้ในการดูดทำความสะอาดวัตถุและก๊าซที่ติดไฟหรือเกิดการระเบิดได้ง่าย
- สำหรับการดูดทำความสะอาดขี้เถ้า เขม่าจากเตาอบและระบบทำความร้อนส่วนกลาง
- ใช้ในการดูดทำความสะอาดผงหมึกจากเครื่องพิมพ์และเครื่องถ่ายเอกสาร
- ใช้ในการดูดทำความสะอาดเศษวัสดุก่อสร้าง

โปรดยกเลิกการเชื่อมต่ออุปกรณ์จากระบบจ่ายไฟในกรณีต่อไปนี้:

- เมื่อทำความสะอาดอุปกรณ์

เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่ด้อยความสามารถทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต และ/หรือผู้ขาดประสบการณ์และความรู้สามารถใช้งานเครื่องนี้ได้ ถ้ามีผู้คอยระวังดูแลหรือได้รับการชี้แจงวิธีใช้งานได้อย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่จะเกิดขึ้นได้
ไม่อนุญาตให้เด็กเล่นกับอุปกรณ์เครื่องนี้
ห้ามเด็กทำความสะอาดและทำการบำรุงรักษาทั่วไปโดยไม่อยู่ภายใต้การดูแล

- ▶ อนุญาตให้เฉพาะบุคลากรผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการอบรมดำเนินการซ่อมแซมเครื่องเท่านั้น
- ▶ อนุญาตให้ใช้อะไหล่แท้สำหรับการซ่อมแซมเครื่องเท่านั้น
- ▶ ถ้าสายไฟต่อเข้าเครื่องนี้เสียหาย จะต้องให้ผู้ผลิต หรือฝ่ายบริการลูกค้าของผู้ผลิตหรือบุคคลผู้มีความรู้ความชำนาญเท่าเทียมกันเป็นผู้เปลี่ยนให้เพื่อป้องกันอันตราย
- ▶ ห้ามใช้งานเครื่องที่ชำรุดเสียหาย
- ▶ ห้ามใช้อุปกรณ์ที่มีพื้นผิวแยกหรือแตกหัก
- ▶ ห้ามดึงสายไฟเพื่อหยุดการเชื่อมต่อเครื่องออกจากแหล่งจ่ายไฟโดยเด็ดขาด ให้ดึงที่ปลั๊กไฟของสายไฟทุกครั้ง
- ▶ ห้ามดึงหรือถือเครื่องที่สายไฟโดยเด็ดขาด
- ▶ ถ้าเครื่องหรือสายไฟชำรุด ให้ดึงปลั๊กไฟของสายไฟต่อออกหรือปิดสวิตช์ฟิวส์ในกล่องฟิวส์ทันที

- ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า →*หน้า 111*
- ใช้งานเครื่องในพื้นที่ปิดเท่านั้น
- ห้ามปล่อยให้เครื่องอยู่ในบริเวณที่ต้องสัมผัสความร้อนและความชื้นสูง
- ห้ามใช้เครื่องทำความสะอาดไอน้ำหรือเครื่องทำความสะอาดแรงดันสูงในการทำความสะอาดอุปกรณ์
- ห้ามให้สายไฟสัมผัสกับแหล่งกำเนิดความร้อนหรือชิ้นส่วนเครื่องที่ร้อนเด็ดขาด
- ห้ามให้สายเคเบิลเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟสัมผัสกับวัตถุที่มีปลายแหลมหรือขอบคม
- ห้ามหักงอ บีบอัด หรือเปลี่ยนสายเคเบิลเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟ
- สามารถเชื่อมต่อและใช้เครื่องนี้ทำงานได้ตามข้อมูลอ้างอิงบนป้ายกำกับรุ่นเท่านั้น
- ให้เชื่อมต่อเครื่องผ่านทางซ็อคเกตที่ติดตั้งตามข้อกำหนดซึ่งมีการต่อกราวด์กับแหล่งจ่ายไฟที่มีกระแสไฟฟ้าสลับ
- ต้องมีการติดตั้งระบบป้องกันไฟฟ้าของระบบไฟฟ้าในบ้านอย่างถูกต้องตามข้อกำหนด
- ห้ามใส่วัตถุไวไฟหรือสารที่มีแอลกอฮอล์ลงบนที่กรอง
- อย่าใช้วัตถุไวไฟหรือสารที่มีแอลกอฮอล์ใด ๆ ในการทำความสะอาดเครื่อง
- ดึงสายไฟเชื่อมต่อหลักออกจน
- เก็บเสื้อผ้า เส้นผม นิ้ว และอวัยวะส่วนอื่น ๆ ของร่างกายให้ห่างจากช่องเปิดของเครื่องและชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว
- ห้ามชี้ท่อหรือหัวดูดเข้าที่ตา เส้นผม หูหรือปาก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีใครอยู่ใต้เครื่องเมื่อดูดฝุ่นที่บันได
- ในระหว่างที่พักการดูดชั่วคราว ให้ปิดสวิตช์เครื่องและดึงปลั๊กไฟออก
- ดึงสายไฟเชื่อมต่อหลักเข้า
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลั๊กไฟจะไม่เหวี่ยงถูกคน อวัยวะของร่างกาย สัตว์หรือสิ่งของขณะการดึงสายไฟเข้าแบบอัตโนมัติ
- ห้ามชาร์จแบตเตอรี่
- ห้ามต่อวงจรแบตเตอรี่
- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ลงในกองไฟ
- ห้ามทิ้งวัสดุหีบห่อไว้ใกล้เด็ก
- ห้ามเด็กเล่นกับวัสดุหีบห่อ

## หลีกเลี่ยงความเสียหายต่อทรัพย์สิน

- ห้ามจับที่สายท่อของเครื่อง
- ตรวจสอบการสึกหรอของพื้นรองด้านนอกเป็นประจำ
- เปลี่ยนหัวดูดที่สึกหรอ
- ห้ามใช้งานเครื่องที่ไม่มีตัวกรองป้องกันมอเตอร์
- ห้ามใช้งานเครื่องที่ไม่มีตัวกรองอากาศ
- ห้ามทำให้ขั้วต่อลัดวงจร
- ให้ใช้เฉพาะประเภทของแบตเตอรี่ที่ระบุไว้เท่านั้น
- ห้ามใช้ประเภทแบตเตอรี่ที่แตกต่างกันร่วมกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่และเก่าร่วมกัน
- ถอดแบตเตอรี่ออกหากคุณไม่ได้ใช้งานด้ามจับ
- กำจัดแบตเตอรี่ที่หมดประจุหรือชำรุดด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและปลอดภัย

## ข้อมูลทั่วไป

รายละเอียดภาพรวมเกี่ยวกับชิ้นส่วนประกอบต่าง ๆ ของอุปกรณ์คุณอยู่ที่นี่

**หมายเหตุ:** สีและรายละเอียดต่างๆ อาจแตกต่างกันไปโดยขึ้นอยู่กับประเภทของเครื่อง

→*รูปที่* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | หัวดูดฝุ่นพื้นแบบสลับได้พร้อมจุดกดเข้า |
| 2 | สายท่อ |
| 3 | ด้ามดูดฝุ่นแบบปรับความยาวได้พร้อมปุ่มเลื่อนและจุดกดเข้า |
| 4 | ด้ามจับ Remote-Power-Control ที่ใช้แบตเตอรี่ขนาด AAA LR03 |
| 5 | ตัวส่งสัญญาณอินฟราเรด |

| | |
|---|---|
| 6 | สายเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟ |
| 7 | จอแสดงสถานะ |
| 8 | จอแสดงผลการควบคุมด้วยเซ็นเซอร์ |
| 9 | ตัวพักอุปกรณ์ |
| 10 | ปุ่มปลดล็อคฝาหลัง |
| 11 | ฝาหลัง |
| 12 | ด้ามถือ |
| 13 | สวิตช์เปิด/ปิดพร้อมตัวรับสัญญาณอินฟราเรด |
| 14 | ปุ่มปลดล็อคถังเก็บฝุ่น |
| 15 | ตัวกรองขุยผ้า |
| 16 | ถังเก็บฝุ่น |
| 17 | ด้ามจับถังเก็บฝุ่น |
| 18 | ตัวตั้งวาง |

## การใช้งาน

**การประกอบเครื่อง**

→*รูปที่* **2** - **5**

**การเริ่มใช้งานด้ามจับ** [1]

→*รูปที่* **6** - **8**

**การใช้งานเครื่อง**

→*รูปที่* **9** - **18**

**การถอดประกอบเครื่อง**

→*รูปที่* **19** - **21**

## การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

ทำความสะอาดและดูแลรักษาเครื่องอย่างระมัดระวังเพื่อให้ยังคงใช้งานเครื่องได้ยาวนาน

**การทำความสะอาดเครื่อง**

**ข้อกำหนด:** เครื่องปิดการทำงานอยู่

► ทำความสะอาดเครื่องและอุปกรณ์เสริมโดยใช้ผ้านุ่มและน้ำยาทำความสะอาดพลาสติกที่มีวางจำหน่ายทั่วไป
→*รูปที่* **22**

**การเทฝุ่นออกจากถังเก็บฝุ่น**

→*รูปที่* **23** - **26**

**การทำความสะอาดตัวกรองขุยผ้า**

→*รูปที่* **27** - **29**

**การทำความสะอาดตัวกรองของถังเก็บฝุ่น**

→*รูปที่* **30** - **37**

**การทำความสะอาดตัวกรองลมเป่า**

→*รูปที่* **38** - **50**

**การเปลี่ยนแบตเตอรี่**

→*รูปที่* **7** - **8**

## การแก้ไขข้อขัดข้อง

► อนุญาตให้เฉพาะบุคลากรผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการอบรมดำเนินการซ่อมแซมเครื่องเท่านั้น
► อนุญาตให้ใช้อะไหล่แท้สำหรับการซ่อมแซมเครื่องเท่านั้น
► ถ้าสายไฟต่อเข้าเครื่องนี้เสียหาย จะต้องให้ผู้ผลิต หรือฝ่ายบริการลูกค้าของผู้ผลิตหรือบุคคลผู้มีความรู้ความชำนาญเท่าเทียมกันเป็นผู้เปลี่ยนให้ เพื่อป้องกันอันตราย

**อุปกรณ์ไม่ทำงาน**

### ด้ามจับ Remote-Power-Control ไม่ทำงาน

แบตเตอรี่หมดประจุไฟฟ้า

► เปลี่ยนแบตเตอรี่ในด้ามจับ Remote-Power-Control

### การเชื่อมต่อสัญญาณวิทยุขัดข้อง

ตัวส่งสัญญาณอินฟราเรดที่ด้ามจับหรือตัวส่งสัญญาณอินฟราเรดที่สวิตช์เปิด/ปิดถูกบดบังอยู่

1. กำจัดสิ่งแปลกปลอมที่อาจมีอยู่
2. ทำความสะอาดด้ามจับ Remote-Power-Control และเครื่อง

ช่องทางการสื่อสารขัดข้อง

► สร้างการเชื่อมต่อโดยตรงระหว่างตัวส่งสัญญาณอินฟราเรดกับตัวรับสัญญาณอินฟราเรด

**เครื่องปรับลดกำลังลงสู่ระดับต่ำสุด**

### จอแสดงผลการควบคุมด้วยเซ็นเซอร์กะพริบเป็นสีแดง

ตัวกรองของถังเก็บฝุ่นสกปรก

1. ปิดใช้งานเครื่อง
2. ทำความสะอาดตัวกรองของถังเก็บฝุ่น

ตัวกรองลมเป่ามีคราบสกปรก

► ทำความสะอาดตัวกรองลมเป่า

**เครื่องปรับลดกำลังลงสู่ระดับต่ำสุด**

### จอแสดงผลการควบคุมด้วยเซ็นเซอร์ติดสว่างเป็นสีแดง

ถังเก็บฝุ่นเต็มแล้ว

1. ตรวจเช็คระดับการบรรจุของถังเก็บฝุ่น
2. หากจำเป็น ให้เทฝุ่นออกจากถังเก็บฝุ่น

[1] ขึ้นอยู่กับคุณสมบัติของอุปกรณ์

ตัวกรองขุยผ้าสกปรก

► ทำความสะอาดตัวกรองขุยผ้า

หัวดูดฝุ่น ด้ามดูดฝุ่นแบบปรับความยาวได้ หรือสายท่ออุดตัน

1. ปิดใช้งานเครื่อง
2. ถอดประกอบเครื่อง
3. กำจัดสิ่งอุดตัน

### แปรงหรือหัวดูดฝุ่นเทอร์โบไม่หมุน

ลูกกลิ้งแปรงสกปรก

► ทำความสะอาดลูกกลิ้งแปรง

กำลังในการดูดฝุ่นต่ำเกินไป

► หมุนตัวควบคุมกำลังไปที่กำลังในการดูดฝุ่นสูงสุด

## กำจัดอุปกรณ์เก่า

► กำจัดเครื่องทิ้งด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
โปรดสอบถามข้อมูลการกำจัดขยะปัจจุบันจากผู้จัดจำหน่ายของคุณหรือจากเทศบาล



อุปกรณ์นี้ได้มาตรฐานตาม European Guideline 2012/19/EU ว่าด้วยการทำเครื่องหมายอุปกรณ์ไฟฟ้า-อิเล็กทรอนิกส์เก่า (การกำจัดทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้า-อิเล็กทรอนิกส์ – WEEE)
ซึ่งใช้เป็นแนวทางสำหรับสหภาพยุโรปในการยกเลิกการใช้งานและการใช้งานอุปกรณ์ไฟฟ้า-อิเล็กทรอนิกส์เก่าอย่างถูกต้อง

## การกำจัดทิ้งอุปกรณ์สำรองไฟ/แบตเตอรี่

ควรนำอุปกรณ์สำรองไฟ/แบตเตอรี่กลับมาใช้ใหม่ด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ห้ามทิ้งอุปกรณ์สำรองไฟ/แบตเตอรี่ลงในถังขยะทั่วไป

► กำจัดตัวสำรองไฟ/แบตเตอรี่ทิ้งด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

## ฝ่ายบริการลูกค้า

คุณสามารถสั่งซื้ออะไหล่ของแท้ที่เกี่ยวข้องกับฟังก์ชันการทำงานและที่สามารถจัดเก็บในสต็อกได้จากฝ่ายบริการลูกค้าเป็นเวลาสูงสุดถึง 10 ปีนับจากวันที่เริ่มจำหน่ายเครื่อง
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าของเรา
คุณสามารถขอรับข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับระยะเวลาการรับประกันและเงื่อนไขการรับประกันในประเทศของคุณได้โดยการสแกนรหัส QR Code บนเอกสารสำหรับการติดต่อศูนย์บริการและเงื่อนไขการรับประกันที่แนบมาพร้อมกัน จากฝ่ายบริการลูกค้า จากตัวแทนจำหน่าย หรือบนเว็บไซต์ของเรา
คุณสามารถดูข้อมูลติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าได้โดยการสแกนรหัส QR Code บนเอกสารสำหรับการติดต่อศูนย์บริการและเงื่อนไขการรับประกันที่แนบมาพร้อมกันหรือบนเว็บไซต์ของเรา

## ข้อมูลเกี่ยวกับกฎระเบียบว่าด้วยการออกแบบเพื่อสิ่งแวดล้อม (Ecodesign)

เครื่องดูดฝุ่นนี้เป็นเครื่องดูดฝุ่นสำหรับใช้ในบ้านและจัดอยู่ในประเภทเครื่องดูดฝุ่นอเนกประสงค์
ใช้หัวดูดอเนกประสงค์แบบสับเปลี่ยนได้สำหรับการทำความสะอาดพื้นพรมสำหรับการทำความสะอาดพื้นแข็ง ให้ใช้หัวดูดสำหรับพื้นแข็งที่ออกแบบมาโดยเฉพาะในการทำความสะอาดพื้นแข็งและซอกมุมทดสอบ หากมีให้มาพร้อมกับเครื่อง
ข้อมูลประสิทธิภาพการทำงานของเครื่องนี้อิงตามวิธีการวัดและคำนวณที่สอดคล้องตามกฎระเบียบ (EU) หมายเลข 666/2013 และมาตรฐาน EN 60312-1, EN 60704-2-1 และ EN 60335-2-2

## ⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:

- تنظّف الجهاز.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- لا تشغِّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- لا تشغِّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- لا تشد الجهاز من كابل الكهرباء المتصل بالشبكة أو تحمله.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 115*
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- لا توصِّل الجهاز إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبًا وفقًا للوائح المعنية.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.
- عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- اسحب كابل الكهرباء للخارج بشكل كامل.
- أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- عند تنظيف السلالم، تأكد من عدم وجود أشخاص في المستوى الموجود أسفل الجهاز.
- عند أخذ استراحة أثناء التنظيف، أوقف الجهاز وانزع القابس الكهربائي من المقبس.
- قم بلف سلك الكهرباء.

- أثناء اللف الأوتوماتيكي للسلك، تأكد أن القابس الكهربائي ليس مقذوفًا باتجاه أشخاص أو أجزاء الجسم أو حيوانات أو أشياء.
- لا تقم بشحن البطاريات.
- لا تقم بعمل دائرة قصر للبطاريات.
- تجنب إلقاء البطاريات في النار.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

## تجنب الأضرار المادية

- لا تضع الجهاز مطلقًا على الخرطوم.
- افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون فلتر حماية المحرك.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون فلتر العادم.
- لا تقم بعمل دائرة قصر لأطراف التوصيل.
- اقتصر على استخدام بطاريات من النوع المقرر.
- لا تستخدم أنواع بطاريات مختلفة معا.
- لا تستخدم بطاريات جديدة ومستعملة معا.
- أخرج البطاريات، إذا كنت لا تستخدم المقبض.
- تخلص من البطاريات فارغة الشحنة أو التالفة بطريقة محافظة على البيئة وآمنة.

## عرض عام

تجد هنا نظرةً عامة على مكوِّنات جهازك.

**ملاحظة:** قد تظهر اختلافات معينة في بعض التفاصيل والألوان حسب موديل الجهاز.

←*الشكل* **1**

| | |
|---|---|
| 1 | رأس تنظيف أرضيات قابل للتحويل مع وصلة تثبيت |
| 2 | خرطوم |
| 3 | الماسورة التلسكوبية مع زر انزلاقي ووصلة تثبيت |
| 4 | مقبض Remote-Power-Control مزود ببطاريتين AAA LR03 |
| 5 | جهاز إرسال بالأشعة تحت الحمراء |
| 6 | سلك الكهرباء |
| 7 | بيان الحالة |
| 8 | مبين مراقبة المستشعر |
| 9 | مساعد الإيقاف |
| 10 | زر تحرير قفل الغطاء الخلفي |
| 11 | الغطاء القلاب الخلفي |
| 12 | مقبض |
| 13 | مفتاح تشغيل/إيقاف مزود بجهاز استقبال بالأشعة تحت الحمراء |
| 14 | زر تحرير خزان تجميع الأتربة |
| 15 | مصفاة الوبر |
| 16 | خزان تجميع الأتربة |
| 17 | مقبض خزان تجميع الأتربة |
| 18 | مساعد التخزين |

## الاستعمال

### تركيب الجهاز

←*الشكل* **2** - **5**

### تشغيل المقبض[1]

←*الشكل* **6** - **8**

### استعمال الجهاز

←*الشكل* **9** - **18**

### فك الجهاز

←*الشكل* **19** - **21**

## التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

### تنظيف الجهاز

**الشرط الأساسي:** تم إيقاف الجهاز.

- قم بتنظيف الجهاز والكماليات باستخدام منديل ناعم ومنظف أجزاء بلاستيكية من المتداول في الأسواق.

←*الشكل* **22**

### تفريغ خزان تجميع الأتربة

←*الشكل* **23** - **26**

[1] حسب تجهيز الجهاز

### تنظيف مصفاة الوبر

←*الشكل* **27** - **29**

### تنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة

←*الشكل* **30** - **37**

### تنظيف فلتر الطرد

←*الشكل* **38** - **50**

### تغيير البطاريات

←*الشكل* **7** - **8**

## التغلب على الاختلالات

- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

### الجهاز لا يعمل.

المقبض Remote-Power-Control لا يعمل.
البطاريات فارغة الشحنة.

- قم بتغيير البطاريات الموجودة بالمقبض Remote-Power-Control.

تعطل الاتصال اللاسلكي.
تم تغطية جهاز الإرسال بالأشعة تحت الحمراء الموجود على المقبض و/أو جهاز الاستقبال بالأشعة تحت الحمراء الموجود على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

1. أبعد أية أجسام غريبة.
2. قم بتنظيف المقبض Remote-Power-Control والجهاز.

تعطل قناة الاتصال.

- قم بإنشاء اتصال مباشر بين جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال بالأشعة تحت الحمراء.

### يتم ضبط الجهاز على أدنى درجة قدرة.

مبين مراقبة المستشعر يومض باللون الأحمر.
فلتر خزان تجميع الأتربة متسخ.

1. أطفئ الجهاز.
2. قم بتنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة.

فلتر العادم متسخ.

- قم بتنظيف فلتر العادم.

### يتم ضبط الجهاز على أدنى درجة قدرة.

مبين مراقبة المستشعر يضيء باللون الأحمر.
خزان تجميع الأتربة ممتلئ

1. راجع مستوى ملء خزان تجميع الأتربة.
2. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة عند الحاجة.

مصفاة الوبر متسخة.

- قم بتنظيف مصفاة الوبر.

هناك بالفوهة أو الماسورة التليسكوبية أو الخرطوم.

1. أطفئ الجهاز.
2. قم بتفكيك الجهاز.
3. أزل الانسداد.

### فرشاة رأس التنظيف التربو لا تدور.

بكرة الفرشاة متسخة.

- قم بتنظيف بكرة الفرشاة.

قدرة الكنس منخفضة للغاية.

- أدر منظم القدرة على أقصى قوة كنس.

## التخلص من الجهاز القديم

- تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

## التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

- تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

## خدمة العملاء

يمكنك الحصول من خدمة العملاء لدينا على قطع غيار أصلية ذات صلة بالأداء الوظيفي

وقابلة للتخزين حتى 10 أعوام بعد تسويق جهازك.
للمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع خدمة العملاء لدينا.
وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.
ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

## المعلومات وفقًا للائحة التصميم الصديق للبيئة

هذه المكنسة الكهربائية عبارة عن مكنسة منزلية ومصنّفة كمكنسة كهربائية متعددة الأغراض.
لأغراض تنظيف الأرضيات المفروشة بالسجاد، استخدم رأس التنظيف متعدد الاستخدامات القابل للتبديل.
لأغراض تنظيف الأرضيات الصلبة، استخدم رأس تنظيف الأرضيات الصلبة المخصص لتنظيف الأرضيات الصلبة وشقوق الفحص، إن كانت مرفقة.
تعتمد بيانات الأداء لهذا الجهاز على طرق القياس والحساب وفقًا للائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 666/2013 والمواصفات EN 60312-1 و EN 60704-2-1 و EN 60335-2-2.

# Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
**www.bosch-home.com/welcome**

# Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
**www.bosch-home.com/service**

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

**8001373724** (060226)
de, en, fr, it, nl, es, pt, el, tr, pl, hu, kk, ru, bg, uk, az, ka, zh, th, ar